

معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير

البحث العلمي



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إعداد الطالب

محمد إقبال آفندی

رقم القيد: U٢٠١٩٣٠٦٤

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جember

أبريل ٢٠٢٣ م

معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير

البحث العلمي

مقدم لتوفير شرط من الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إعداد الطالب

محمد إقبال آفندی

رقم القيد: U٢٠١٩٣٠٦٤

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

أبريل ٢٠٢٣ م

رسالة الموافقة من المشرفة

معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير

البحث العلمي

مقدم لتوفير شرط من الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمر

إعداد الطالب

محمد إقبال آفندی

رقم القيد: U20193064

تم الواقف على هذا البحث العلمي من طرف المشرفة



إني زلفي هداية الماجستير

رقم التوظيف: 2018058001

معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة

وقررت بنجاح الباحث وبقبول بحثه العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة

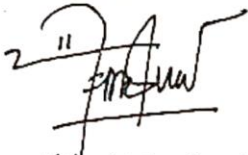
ويستحق صاحبه للدرجة العلمية "S. Hum"

اليوم : الأربعاء

التاريخ : ١٢ أبريل ٢٠٢٣

تكوين لجنة المناقشة

السكرتير



أحمد عامر فيرمانشاه، الماجستير

رئيس اللجنة/ مناقش الأولي



الدكتور مسكود، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٧٢٦٢٠٢٠١٢١٠٠٤

التوظيف: ١٩٧٤٠٢١٠١٩٩٨٠٣١٠٠١

المناقشة:



(١) إني زلفى هداية، الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠١٨٠٥٨٠٠١

ويصدقه عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

عميد الكلية



الأستاذ الدكتور محمد حسن إمام، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

الشعار

وَإِنْ شِئْتَ أَنْ تَحْطَى بِقَلْبٍ مُنَوَّرٍ # نَقِيٍّ عَنِ الْأَعْيَارِ فَاعْكُفْ عَلَى الذِّكْرِ

وَتَأْبِرْ عَلَيْهِ فِي الظَّلَامِ وَفِي الضِّيَاءِ # وَفِي كُلِّ حَالٍ بِاللِّسَانِ وَبِالسِّرِّ^١

Jika engkau ingin memperoleh hati yang terang, bersih dari yang berubah-ubah maka sibukkan dirimu dengan dzikir

Dan tekunlah atasnya dalam malam dan siang, dan dalam setiap keadaan dengan lisan dan hati

(الحبيب عبد الله بن علوي الحداد)

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^١ الحبيب عبد الله بن علوي الحداد، ديوان الإمام الحداد (القصيدة الأولى من روي الرءاء)، (ط ٢، ١٤٢١ هـ)، ص ٢٠٩-٢١٠.

الإهداء

نشكر الله تعالى على نعمه العظيمة ثم الصلاة والسلام على حبيبنا وشفيعنا محمد صلى الله عليه وسلم، وأجمل الثناء أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. أبي المحبوب حسن بن عبد العزيز وأبي المحبوب محمد عشق بن بشر الدين وأمي المحبوبة يوليائي

أندري أستوتيك بنت كاتيجان وأمي المحبوبة ميمونة بنت عبد العزيز، الذين ساندوني وعدولي

دائماً، وعسى الله يباركهم دائماً في الدنيا والآخرة. آمين.

٢. الأستاذ حسين بن عبد الله بن عوض عبدون مدير المعهد دار التوحيد مالانج نفع الله به

وجميع المدرسين في المعهد دار التوحيد مالانج الذين يعلموني العلم بالإخلاص والبركة.

٣. وأقارب الأصدقاء الذين ساندوني، بارك الله فينا في الدنيا والآخرة.

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله وبعده.

فقد انتهى بعناية الله سبحانه وتعالى وتوفيقه وإذنه من كتاب هذا البحث تحت العنوان معني اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير فيسعدني في هذه الفرصة القيمة تقدم شكري وتقديري إلى كل من أرشدني بالتوجيهات الثمينة والنصائح المفيدة، وأعاني بإعانة كبيرة حتى يمكن من إتمام هذا البحث، ومن هؤلاء:

١. فضيلة رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الأستاذ الدكتور الحاج باب سوهارتو الماجستير.

٢. فضيلة عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور حسني أمل الماجستير.

٣. فضيلة رئيس قسم الدراسة الإسلامية الدكتور وين أصول الدين الماجستير.

٤. فضيلة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور الحاج سفر الدين إيدي ويووو الماجستير.


٥. فضيلة المكرمة إني زلفى هداية الماجستير، بوصفها مشرفة هذا البحث الذي قد فضلت الباحث بالتوجيهات والإرشادات والإقتراحات في كتاب هذا البحث.

٦. وجميع من لا أستطيع أن أذكر أسمائهم واحدا فواحدا وهم يعينوني إعانة لا تحصى.

شعر الباحث أن كتابه هذا البحث لم يكن كاملة، فلذا يرجو الإقتراحات والانتقادات والإرشادات
لتكملة هذا البحث العلمي. فنسأل الله الكريم أن تكون أعمالهم مقبولة ويكون هذا البحث نافعا،
مفيدا لنا وبارك الله لكم في الدارين، آمين يا رب العالمين.

جمبر، ١٢ أبريل ٢٠٢٣ م

الطالب


محمد إقبال آفندی

رقم التسجيل: U٢٠١٩٣٠٦٤

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ملخص البحث

محمد إقبال آفندي، ٢٠٢٣: معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير. البحث العلمي. قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

الشعر هو عمل أدبي يحتوي على تفسير المؤلف للحياة التي عاشها، سواء كانت مرئية أو غير مرئية. ومن الأشعار بنوعها هي القصيدة. والقصيدة هي ما كان من الشعر ثلاثة أبيات أو سبعة أبيات أو عشرة أبيات أو ستة عشر أبيات. وركز الباحث القصيدة "يا رب يا عالم الحال" فيها الأدعية والمنجاة والمشاعر المؤلف الحبيب عبد الله بن علوي الحداد. ويحلل الباحث هذا البحث السيميائية بالنظرية لمايكل ريفاتير ليكشف عن توسيع النص وتوسيع المعنى وأسلوب الجمالية الشاعر. واما أسئلة في هذا البحث هي: (١) كيف هي القراءة الاستكشافية والتأويلية في القصيدة "يا رب يا عالم الحال"؟ (٢) كيف التعبير غير المباشرة في القصيدة "يا رب يا عالم الحال"؟ (٣) ما هي المصنفات والنماذج والمتغيرات في القصيدة "يا رب يا عالم الحال"؟ (٤) كيف هيبوجرام في القصيدة "يا رب يا عالم الحال"؟. واما أهداف هذا البحث هي: (١) لمعرفة المعاني في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" بالقراءة الاستكشافية والتأويلية. (٢) لمعرفة المعنى غير المباشرة في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" (٣) لمعرفة المصنفات والنماذج والمتغيرات في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" (٤) لمعرفة هيبوجرام في القصيدة "يا رب يا عالم الحال". ونوع هذا البحث بحث نوعي. ويحلل الباحث باستخدام النظرية السيميائية عند ريفاتير. في هذا البحث مصادر الباحث مصدرين يعني مصادر البيانات الأولية هو الشعر "يا رب يا عالم الحال" لإمام عبد الله بن علوي الحداد في ديوان الإمام الحداد المسمى الدر المنظوم لذوي العقول والمفهوم ومصادر البيانات الثانوية يعني أو المصادر.

وأما نتائج هذا البحث، فهي: (١) معنى الشعر بالقراءة الاستكشافية والتأويلية القصيدة "يا رب يا عالم الحال" هي العلم التوحيد والعلوم الإسلامية ومناجاة واستعانة العبد إلى الله تعالى. (٢) وعدم مباشرة التعبير في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" هي إزاحة المعنى الاستعارة وتشويه المعنى التناقض وابداء المعنى في هذه القصيدة هي تنتهي الكتابة القصيدة بالحروف السكون بأن الشاعر يشعر السكينة عندما يدعو الى الله تعالى. (٣) والمصنوفة في القصيدة هي المناجاة من العبد إلى الله تعالى. ثم يتم تشكيل المصنوفة في نموذج عبارة عن كلمة أو جملة تمثل المقطع في القصيدة. والنماذج في هذه القصيدة هي مناجاة وخضوع (٤) والهياجرام الذي خلفية لإنشاء هذه القصيدة هو كلام الله ورسوله الذي يعد الخير بالتقوى والعبودية.

كلمة الاساسية: اللاهوت، القصيدة، سيميائية مايكل ريفاتير.

الفهرس

أ	صفحة الموضوع	.....
ب	رسالة موافق المشرف	.....
ج	رسالة القرار من المناقشين	.....
د	الشعار	.....
هـ	الإهداء	.....
و	كلمة الشكر والتقدير	.....
ز	ملخص البحث	.....
ح	فهرس	.....
١	المقدمة باب: الأول	.....
١	أ. موضوع البحث	.....
١	ب. خلفية البحث	.....
٥	ج. أسئلة البحث	.....
٦	د. أهداف البحث	.....
٦	هـ. فوائد البحث	.....
٧	و. حدود البحث	.....
٧	ز. تعريف المصطلحات	.....
٩	الباب الثاني: الدراسة المكتبية	.....
٩	أ. الدراسة السابقة	.....
١٥	ب. الدراسة النظرية	.....
٢٧	الباب الثالث: منهج البحث	.....

٢٧	أ. مدخل البحث ونوعه
٢٨	ب. مصادر البيانات
٢٨	ج. طريقة جمع البيانات
٢٩	د. تسجيل البيانات
٣٠	هـ. تحليل البيانات
٣٠	و. تصديق البيانات
٣١	ز. هيكل البحث
٣٢	ح. القصيدة "يا رب يا عالم الحال"
٣٣	الباب الرابع: عرض البنات وتحليلها
٣٣	أ. قراءة الاستكشافية والتأويلية
٦١	ب. عدم مباشرة التعبير
٧١	ج. إيجاد المصفوفات والنماذج والمتغيرات الشعرية
٧٣	د. الهيوجرام
٧٤	الباب الخامس: الاختتام
٧٥	أ. الخلاصة
٧٥	ب. الإقتراحات
٧٦	المراجع

باب الاول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب هو النشاط الأبداعي، عمل فني.² يعرف الأدب في معناه المبتكر في اللفظ الفصيح، والتركيب المتين، والأسلوب البارع، والخيال الواسع أيضا. ينقسم الأدب إلى فنين كبيرين هما فن الشعر وفن النثر.

كان في الأدب واللغة تنكيّف مع النظام والاتفاقية المؤلفات. تلك الاتفاقية له معنى إضافي للمعنى لغة. الأدب ي وبما في ذلك الشعر هو نظام لاتفاقية خاصة. الاتفاقية في شكل وحدات علامة، مثل المفردات والأسلوب واللغة أشكال الكلام (استعارات، تشبيهات، تجسيديات، إلخ). وحدات التوقيع في الشعر معنى وأهمية.

وكان الشعر وسيلة للتعبير عن الأفكار التي يمكن أن تحفز الخيال من خلال البصر والسمع والشعور واللمس بترتيب إيقاعي للكلمات.³ في غضون ذلك، وفقًا للشعر تجرية، الخيال، وشيء لا ينسى مكتوب كتعبير عن استخدام الأشخاص باللغة غير مباشرة. والشعر هو عمل أدبي يحتوي على تفسير المؤلف للحياة التي عاشها، سواء كانت مرئية أو غير

²Rene Fille & Austin Warren, *Teori sastra* (Jakarta : PT Grammedia Pustaka Utama ,2014) , hlm. 30

³ Pradobo, R.D., dkk, *Norma Strata Analytics, Struktural dan Semiotika* (Yogyakarta: Pers Universitas Gajah Mada, 2010).

مرثية.^٤ من ناحية أخرى، الشعر لا يحتوي بالكامل على حقيقة. وكان الشاعر يضعه جنباً إلى جنب مع شكل الكلام والافتراضات وأسلوب اللغة بحيث يمكن أن تلمس مشاعر القارئ.

والقصيدة هي جزء من الشعر وتعريف القصيدة يعني ما كان من الشعر ثلاثة أبيات أو سبعة أبيات أو عشرة أبيات أو ستة عشر أبيات.^٥ للقصيدة مصطلحاتها الخاصة والبيت الأول يسمى المطلع ويضع أبيات في بداية القصيدة تسمى التشبيب أو النسيب أو الغزل وهي كمقدمة للقصيدة. والتخلص هو حلقة الاتصال بين الغزل والغرض الرئيس والأبيات في نهاية القصيدة أيضاً تختص بالدعاء.^٦ كان الشعر في العصر الأموي يتوسع في معاني القصيدة يعني من شرح العقيدة الإسلامية، وتوضيح طريقة الدعوة، والتفاني في سبيل العقيدة، الأغراض التقليدية التي حيث أصبح المدح بالإيمان.^٧ والشعر في العصر العباسي، وينور منه أنوار اليقين، ويفوح منه الإيمان. ويتجلى هذا الشعر في مجالات عديدة وفنون شعرية مختلفة فهناك الشعر الحربي الذي يقال في الجهاد، وقد قامت حروب كثيرة بين الدولة العباسية والروم. وفي الرثاء هناك مواضع جديدة مثل، شعر التوبة والندم والاستغفار. وفي هذا العصر من فتن في العقيدة، كفتنة القول بخلق القرآن والدعوة إلى تمسك الأخلاق الإسلامية

⁴ Latifah, S & Widaningsih, W (2019) *Penerapan gaya inkuiri dalam pembelajaran menulis puisi pada siswa sekolah menengah*. Parole (Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia), hlm. 215-218.

^٥ هربرت ريد، المنجيد في اللغة والإعلام، (دار المشرق: الطبعة الثامنة) ص ٦٣٢.
^٦ مهدي ماحوزي، برگزیده نظم ونثر فارسی، (طهران: أساطير، ١٣٧٢هـ) ص ٢٨٩١-٢٩١.
^٧ الإدارة العامة لتطوير الخطط، الأدب العربي وتاريخه أول ثنوي، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٦هـ) ص ١٣٠.

الفاضلة.^٨ في هذه الأيام، عادة تقرأ القصيدة في مجالس العلم أو بين الإقامة والأذن أو قبل دعاء أو الكثير من الأحيان. لأن القصيدة تحتوي على أسرار ومناجاة المؤلف. فلذلك يشعر الباحث بضرورة فحص معاني القصيدة لفهم القصيدة فهما كاملا.

ومن القصائد المشهورة حتى الآن هي القصيدة "يا رب يا عالم الحال"، ويشهد الباحث هذا القصيدة تنشد منذ زمان القديم حتى الآن بمتنوع الأنشودة حتى ما زالت تظهر في يوتوب والوسائل الاعلام الأخرى. في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" يحتوي على أدعية ومناجاة ومشاعر المؤلف يعنى الإمام القطب الأشهر الحبيب عبد الله بن علوي الحداد. وهو عالم علماء الذي عاش في السنة ١٠٤٤ - ١١٣٢ هـ بمدينة تريم، له أشعار حكيمية جمعت في ديوان مطبوع. فاختار الباحث قصيدة "يا رب يا عالم الحال" لأن من يقرأها ويستمتع إليها يكون قلبه في الاطمئنان كما قال الحبيب جمال الدين محمد بن زين بن شميظ "كانت الأبيات الجميلة العذبة تثير سواكن القلب، وتحرك عصي الدمع؛ لأنها لم تكن كأبي شعر يقال، إنها كانت زفرات قلب لوعة الشوق إلى حضرة الأنس، ومائلات نفس لم تنعم بسكينة حتى سكنت في نعيم العبودية، وأناخت بأحمالها في ساحة الربوبية، فكانت أعتاب الكريم الودود ملزمها ومعصمها، وكان قرع الباب هجيرها ودأبها".^٩

وكان الإمام حداد صوفيًا يؤلف الأعمال الأدبية كطريق إلى الله تعالى،^{١٠} وفي التراث الروحي للصوفية بين العبد وربّه، هناك أسرار ورموز يصعب فهمها بشكل مباشر. يتطلب

^٨ الإدارة العامة لتطوير الخطط، الأدب العربي وتاريخه ثني ثنوي، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٦هـ)، ١٨.

^٩ جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب النورية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ١.

^{١٠} محمد بن زين بن شميظ، غاية القصد والمراد في مناقب الامام الحداد، ص ٢٠٨.

البعد الداخلي للصوفية وسيطاً حتى يُفهم تماماً. بحيث لا يمكن معرفة المعنى الداخلي فحسب، بل يمكن الشعور به أيضاً. الوسيط الصحيح هو الأدب. وتستند التعاليم الإسلامية إلى وحي الله الوارد في الكتاب المقدس وهي نثر. لذلك يحتل الأدب مكانة مهمة في الأدب الديني الإسلامي. الشعراء الصوفيون هم حلقة الوصل بين التقاليد الدينية والتقاليد الأدبية. هذا ممكن ليس فقط لأن بعضهم من العلماء. ولكن أيضاً لأن الخبرة والتقدير الجمالي اللذان يلعبان دوراً مهماً في جهودهما للوصول إلى الله، في ذروتها لهما صفة دينية وصوفية لأنها تمس العالم الروحي والمتسامي.¹¹

ويستخدم الشعر لغة مختلفة عن اللغويات المستخدمة بشكل عام. غالباً ما تستخدم القصائد كلمات نادرة ما تستخدم ولها قواعد خاصة بها. في بعض الأحيان تخرج قواعد الشعر من الممر اللغوي، ولكن في بعض الأحيان يستخدم الشعر نفس الكلمات والقواعد مثل القواعد بشكل عام. في التاريخ الطويل لمحو الأمية، يمكن ملاحظة أن الشعر يستمر في الانتقال من جانب إلى آخر. ومن بين هذه الألغاز النحوية، هناك اتجاهان ينطبقان على الشعر، وهما التعبير عن المفاهيم والأشياء بشكل غير مباشر.

عمل الأدبي الذي يكتب المؤلف ليس معنى له وحتى الآن تصبح مادة جمالية، إذا لم يتم إعطاؤها المعنى من قبل مجتمع القراءة.¹² وبالتالي، عمل أدبي، نثرية والشعر الجديد يمكن أن

¹¹ Muslim bin al-Hajjāj al-Naisābūri, *Shahih Muslim* (Beirut: Dār Ihyā al-Turāts al-Arabi, tt), hal. 93

يكون له معنى وتصبح شيئاً جمالياً عند إعطائها المعنى من قبل القراء. لإعطاء معنى للعمل يجب ربط الأدب بنص الأعمال الأدبية كنظام تسجيل لديه الاتفاقية الخاصة على أساس الطبيعة عمل أدبي. وبناء على ذلك، لتكون قادرًا على التقاط جوهر العمل الأدب، هناك حاجة إلى الأساليب المناسبة مع طبيعة الأعمال الأدبية.

فالكلمات المستخدمة للتعبير عن المفاهيم في الشعر هي علامات تمثل المعنى. ولذلك، في السيميائية، العلامة (الكلمة) هي المستوى الأول من النظام السيميائي، ثم ترتفع العلامة (الكلمة) إلى المستوى الثاني من النظام السيميائي. فإن العلامة (الكلمة) في الشعر ليس لها معنى واحد فقط. علاوة على ذلك، يصبح معنى العلامة (الكلمة) معنى أدبيًا، ثم يسمى هذا المعنى الأدبي المعنى. المعنى المقصود هو معنى المعنى (*meaning of meaning*) أو (*significance*) معنى.^{١٣}

يختار الباحث هذا البحث السيميائية بالنظرية لمايكل ريفاتير لفهم توسيع النص وتوسيع المعنى وليكشف عن جمالية أسلوب الشاعر. والنظرية السيميائية ريفاتير هي النظرية تخصص لإيجاد المعنى العلامات في الشعر.

¹³ Preminger, Alex (ed.). *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics* (New Jersey: Princeton University, 1974).

ب. أسئلة البحث

اما اسئلة البحث التي يريد الباحث بحثه يعني:

١. كيف القراءة الاستكشافية والتأويلية في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد؟
٢. كيف التعبير غير المباشرة في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد؟
٣. ما المصفوفات والنماذج والمتغيرات في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد؟
٤. كيف الهيوجرام قصيدة في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد؟

ج. أهداف البحث

انطلاقا على أسئلة البحث السابقة فإن أهداف البحث على ما يلي:

١. لمعرفة المعاني في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد بالقراءة الاستكشافية والتأويلية.
٢. لمعرفة المعنى غير المباشرة في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد.
٣. لمعرفة المصفوفات والنماذج والمتغيرات في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد.
٤. لمعرفة هيوجرام في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ

JEMBER

د. فوائد البحث

أما فوائد البحث من هذا البحث كما يلي:

١. الفوائد النظرية، لمتوقع أن يضيف هذا البحث إلى كنوز العلم في مجال الأدب هو تطبيق النظرية السيميائية.

٢. الفوائد التطبيقية، لأن يساهم هذا البحث في طلاب برنامج دراسة اللغة والأدب.

هـ. حدود البحث

تركيز هذا البحث فحدده الباحث فيما يلي:

١. الحدود الموضوعية

إن هذا البحث يركز على مقارنة سيميائية (ميكائيل ريفاتير)، وحددتها إلى تحليل الشعر بقراءة الاستكشافية والتأويلية، المعنى غير المباشرة، وهيبوجرام. ويختص تطبيقها في قصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد.

و. تعريف المصطلحات

١. معنى اللاهوت: هي معنى يؤخذ من علم ما بعد الطبيعة ويبحث عن الوجود المطلق

وعما يتعلق بأمور غير مادية كالواجب والممكن والعلة والمعلول ويدخل فيها البحث في

الله وفي الروح.^{١٤}

^{١٤} أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨م) ص ١٤٤.

٢. القصيدة: مجموعة من الأبيات الشعرية ترتبط بوزن واحد من الأوزان العربية وتلتزم فيها

قافية واحدة.^{١٥}

٣. سيميائية ميكائل ريفاتير: هي مراحل في العثور على المعنى، قراءات الاستكشافية

وقراءات تأويلية، والعثور على التعبير غير مباشرة، وإيجاد المصفوفات، والنماذج،

والمغيرات، وهيبوجرام.^{١٦}



^{١٥} احمد مطلوب، معجم مصطلحات النقد العربي القديم (مكتبة لبنان: بيروت، ٢٠٠١م) ص ٣٢٣.

^{١٦} Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington: Indiana of University Press, 1984), hlm. 2

باب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

الدراسات السابقة هي الأبحاث التي تعمل كمقارنة بين البحوث التي سيتم إجراؤها مع الأبحاث الحالية. تعمل الدراسات السابقة أيضًا على تطوير الأبحاث السابقة مع البحث المستقبلي.

كانت هناك العديد من الدراسات السيميائية التي تحلل الأعمال الأدبية. بناءً على بحث الباحث حتى الآن، هناك العديد من الأعمال العلمية المتعلقة بهذا البحث، منها،

١. دينا أنغريني. ٢٠١٨. التحليل السيميائي في الاغاني باللغة العربية لماهرزين (نظرية مايكل ريفاتير). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وآدابها كلية الأدب والعلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية الحكومية رادين فتاح بالمبانج.

هذا البحث بعنوان " التحليل السيميائي في اغاني اللغة العربية لماهر زين " هذا بحث هو البحث المكتبي. مصدر البحث هو الاغاني باللغة العربية لماهرزين والبيانات الداعمة في هذا البحث من البيانات التي تكمل مثل الكتب المتعلقة بالدراسة السيميائية. تحليل البيانات في هذا البحث يستخدم المنهج الوصفي الكيفي. بعد وصفه العصه في الاغاني، اجرت الباحث التحليل باستخدام التحليل السيميائي لنظرية ميكيل رفاتري هو بتطبيق القراءة (١) القراءة الاستكشافية، (٢) القراءة الاسترجاعية (٣) والتعبير غير المباشرة. وتسويتها فبحث عن السيميائي لنظرية ميكيل رفاتري و فرق بينهما الرسالة التي كتبها

الأختي دينا أنغر بنى تبحر عن معنى السيميائي اغاني اللغة العربية لماهر زين والباحث
بحر في القصيدة يا رب يا عالم الحال لإمام عبد الله بن علوي الحداد.

٢. ملفين رافعة الحميراء. ٢٠١٩. الدراسة سيميائية لشعر "ليتني كنت إلهًا" لعبد الرحمن

شكري على ضوء نظرية ميكائيل ريفاتير. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها كلية
العلوم الإنسانية جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.

ونوع هذا البحث هو الدراسة المكتبية. وقد حللته باستخدام النظرية السيميائية عند
ريفاتير. يهدف هذا البحث إلى: (١) معرفة المعنى الاكتشافية في الشعر "ليتني كنت إلهًا"
لعبد الرحمن شكري على نظرية ميكائيل ريفاتير، (٢) معرفة المعنى الارتجاعية في الشعر
"ليتني كنت إلهًا" لعبد الرحمن شكري على نظرية ميكائيل ريفاتير.

أما نتائج هذا البحث، فهي: (١) إنتاج المعنى الاكتشافية في الشعر "ليتني كنت إلهًا"
لعبد الرحمن شكري على نظرية ميكائيل ريفاتير هي يتمنى الشاعر أن يملك السلطة كما
ملكها الله الرحمن شكري على نظرية ميكائيل ريفاتير. ويساعد الناس على مشاكلهم.
ويعطي الوبال للإنسان هو إعطاء خير الجزاء لمن يطيعه، والعذاب لمن يعصه. (٢) إنتاج

المعنى الارتجاعية في الشعر "ليتني كنت إلهًا" لعبد الرحمن شكري على نظرية ميكائيل
ريفاتير هي أن الشاعر عاش في العصر العثماني، حدث الصراع بين سلطان عبد الحماد
٢ والدول كالإنجليزي والإفرنسي والإيطالي والروسيا. وتسويتها فبحث عن السيميائي
لنظرية ميكيل رفاتري. و فرق بينهما الرسالة التي كتبها الأختي ملفين رافعة الحميراء

تبحث عن معنى السيميائي في ليتني كنت إلهًا لعبد الرحمن شكري والباحث بحث في القصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد.

٣. أحمد فريد الأطرس الفارسي. ٢٠٢٠. الجناس والسجع في القصيدة "يا رب يا عالم

الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد في ديوان الإمام الحداد (دراسة تحليلية بلاغية).

البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة الإسلامية

الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.

يجنس الباحث في هذا البحث الجامعي أنواع دراسة كيفية باستعمال المنهج الوصفي.

أما مصادر البيانات في هذا البحث نوعان: المصادر البيانات الأساسية فهي القصيدة

"يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد في ديوان الإمام الحداد. والمصادر

البيانات الثانوية يتخذ من مراجع التي ينصر على هذه البحث الجامعي لمصدر ثانوي

للبيانات يتوافق بالنظرية دروس علم البلاغة. كان النتائج البحث التي حصلها الباحث

بعد القيام بتحليل الجناس والسجع وهما من المحسنات اللفظية في جزء علم البديع في

القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد في ديوان الإمام الحداد،

كما يلي: أنواع الجناس في هذا القصيدة هو الجناس التام يوجد في بيت واحد، والجناس

المطرف في بيتين، والجناس المذيل في بيت واحد، والجناس الاحق في بيت واحد. أما

أنواع السجع في هذا القصيدة هو السجع المرصع يوجد في بيت واحد، والسجع المتوازي

في ثلاثة عشر بيتا، والسجع المطرف في الستة أبيات. و تسويتها فبحث عن القصيدة

"يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد و فرق بينهما الرسالة الذي كتبه

الأخ أحمد فريد الأطرس الفارسي يبحث عن الجناس والسجع في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" والباحث بحث معنى السيميائي في القصيدة يا رب يا عالم الحال لإمام عبد الله بن علوي الحداد.

٤. محمد عفا. ٢٠٢١٠. التحليل السيميائي لنظرية مايكل ريفاتير في شعر "إلى أمي" لمحمود درويش. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأدب العلوم الإنسانية جامعة الإسلامية الحكومية سلاتيغا.

الهدف من هذا البحث هو الشعر "إلى أمي" لمحمود درويش الخطوط العريضة للشعر درويش تهيمن عليه فكرة أو مفهوم حب الوطن. خلق القصيدة محمود درويش الذي يكرس نفسه لأمه البيولوجية ويتوق للوطن يعني الفلسطينيين. الغرض من هذه الدراسة هو تحليل الشعر من خلال الجانب السيميائي لريفاتير عدة مراحل، وهي القراءة الاستدلالية والتأويلية، والتعبير غير المباشر، المصنوعات والنماذج والتباينات والهيبوغرام (*hypograms*). الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الأسلوب الوصفي النوعي الذي يصف نتائج التحليل باستخدام الطريقة السيميائية ريفاتير. وتسويتها فبحث عن التحليل السيميائي لنظرية مايكل و فرق بينهما الرسالة الذي كتبه الأخ محمد عفا يبحث عن معنى السيميائي في الشعر "إلى أمي" لمحمود درويش والباحث بحث معنى السيميائي في القصيدة يا رب يا عالم الحال لإمام عبد الله بن علوي الحداد.

٥. نور ليلي. ٢٠٢٢. دراسة سيميائية في "شعر الحب" لربيعة العدوية. البحث الجامعي.

شعبة اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأدب العلوم الإنسانية الجامعة كياهي الحاج

أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

تستخدم الباحثة المنهج الكيفي وتستخدم النوع المكتبي. وأما مصادر البيانات فتقسم

الى قسمين وهما المصدر الأساسي والمصدر الثانوي. وأما نتائج هذا البحث: (١) الحب

هو الوداد أو الميل إلى الأشخاص أو الأشياء أو الجذابة أو النافعة. (٢) شعر الحب لربيعة

العدوية يحتوي على الدعاء حيث تدعو الربيعة دعاء يختلف بدعاء الناس عادة. و

تسويتها فبحث عن التحليل السيميائي لنظرية مايكل و فرق بينهما الرسالة التي كتبها

الأختي نور ليلي تبحت عن معنى السيميائي في القصيدة "شعر الحب" لربيعة العدوية

والباحث بحث معنى السيميائي في القصيدة يا رب يا عالم الحال لإمام عبد الله بن

علوي الحداد.

رقم	اسم/سنة	موضوع	منهج البحث	التشابه	الاختلافات
١	دينا أنغريني / ٢٠١٨	التحليل السيميائي في الاجاني باللغة العربية لمهرزين (نظرية مايكل ريفاتير)	دراسة تحليلية سيميائية لنظرية مايكل رفاتري	نظرية سيميائية مايكل رفاتري	الاجاني لمهرزين

شعر "ليتني كنت إلهًا" لعبد الرحمن شكري	نظرية سيميائية ميكيل رفاتري	دراسة تحليلية سيميائية لنظرية ميكيل رفاتري	الدراسة سيميائية لشعر "ليتني كنت إلهًا" لعبد الرحمن شكري على ضوء نظرية ميكائيل ريفاتير	ملفين رافعة الحميراء / ٢٠١٩	٢
نظرية سيميائية ميكيل رفاتري	القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد	دراسة تحليلية بلاغية	الجناس والسجع في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد في ديوان الإمام الحداد (دراسة تحليلية بلاغية)	أحمد فريد الأطرس الفارسي / ٢٠٢٠	٣
شعر "إلى أمي" لمحمود درويش	نظرية سيميائية ميكيل رفاتري	دراسة تحليلية سيميائية لنظرية ميكيل رفاتري	التحليل السيميائي لنظرية مايكل ريفاتير في شعر "إلى أمي" لمحمود درويش	محمد عفا / ٢٠٢١	٤
"شعر الحب" لربيعة العدوية	طريقة البحث المستخدمة شبيها هي البحث في	دراسة تحليلية سيميائية لنظرية ميكيل رفاتري	دراسة سيميائية في "شعر الحب" لربيعة العدوية	نور ليلي / ٢٠٢٢	٥

	النوعي، النظرية المستخدمة شيها هي النظرية السيمائية.			
--	---	--	--	--

ب. الدراسة النظرية

١. الشعر

كان الشعر من كلمة شَعَرَ به وشَعَرَ يَشْعُرُ شِعْرًا وشِعْرًا وشِعْرَةً ومَشْعُورَةً وشُعُورًا وشُعُورَةً وشِعْرَى ومَشْعُورَاءَ ومَشْعُورًا بمعنى ذَاقَ يَذِيقُ. وتعرف الشعر الاصطلاح هو منظوم القول، غلب عليه لشرفه بالوزن والقافية، وقال الأزهري: الشعر القريض المحدود بعلامات لا يجاوزها، والجمع أشعار، وقائله شاعر لأنه يشعر ما لا يشعر غيره.^{١٧}

٢. الأدب الصوفي

الأدب الصوفي هو دعوة دينية تستخدم تعبيرات صوفية خاصة تكشف المزيد عن العالم الداخلي وهي سرية. في تُرَاث الروحي للصوفية بين العبد وربّه، هناك أسرار ورموز يصعب فهمها بشكل مباشر. يتطلب البعد الداخلي للصوفية وسيطاً حتى يمكن فهمه بشكل كامل. فالأدب وسيلة للتعبير عن التجارب الروحية للصوفيين. تنتشر أعمالهم

^{١٧} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٢٢٧٣-٢٢٧٤.

في عدة أنواع، إما في شكل ملحمة وقصص أمثال وحكايات وقصص رمزية وشعر. يتلو غالبية الصوفيين الشعر كوسيلة للتعبير عن المشاعر والأرواح. تُظهر كتابات الصوفيين القدماء تعابير مختلفة وأفكارًا عميقة حول التجارب الصوفية الموصوفة بلغة مكررة بشكل متزايد. كتب الصوفيون على وجه الخصوص الشعر، الذي كان تجربة غير معلن عنها ولكن تم تجريدتها من خلال الكلمات الجميلة. في أدعية الصوفيين، (بالإضافة إلى القصائد التي كتبوها على وجه التحديد)، إنها تجربة غير منطوقة ولكن تم تجريدتها من خلال الكلمات التي لا يقاس جمالها وينسى. في الشعر الصوفي، هناك شعور بالرغبة في اللمس وحتى الرغبة في الاندماج مع الله تعالى.¹⁸

٣. السيميائية

إن مصطلح السميوطيقا أو السيميائية مشتق من الكلمة اللاتينية (*Semeion*) التي تعني "العلامة" (*Sign*). والفيلسوف جون لوك (*Locke*) أشار، في القرن السابع عشر، إلى السيميائية بوصفها النظام العلمي للعلامات (*Doctrine of signs*)؛ أي النظام الذي ينظر في طبيعة العلامات، وكيف يقوم العقل بفهم الأشياء، أو شرح ما تعنيه للآخرين.¹⁹ وقد أصبح مفهوم السيميائية في العصر الحديث يشير إلى "إنتاج الدلالة"، وهناك عدة فروع تقع تحت هذا العنوان: فعلى سبيل المثال هناك الفرع الأمريكي الذي تأثر بشكل قوى بالفيلسوف الأمريكي بيرس (*Peirce*) الذي يركز على المنطق والدلالة،

¹⁸ Nursida, Ida & Choironi, Merry, "Semiotik Dalam Puisi Sufistik" (Banten: Media Madni, 2020), hlm. 30

¹⁹ برونوين مارتن وفليزيتاس رينجهام، معجم مصطلحات السميوطيقا، ترجمة عابد خزندار (القاهرة: المركز القومي للترجمة، ٢٠٠٨م) ص ١٠.

والذي أصبح المحور الأساسي في اللسانيات المتعلقة بالفلسفة، ومعظم أعمال. بيرس كانت تدور حول تطور تصنيفات العلامات كإيضاح الفروق بين الأيقونة والرمز والإشارة. وهذه المقاربة تختلف اختلافا كبيرا عن السميوطيقا الأوروبية التي تمثلها مدرسة باريس التي أسسها جريماس، ذلك أن المدرسة الباريسية تعنى بداية بالعلاقة بين العلامات والطريقة التي تستخدمها في إنتاج الدلالة في نص معين أو خطاب. واهتمامها لا يقتصر على إيضاح النظريات، بل يشمل تطبيقها كأدوات موضوعية لتحليل النصي. وبالمقارنة مع بيرس فإن مدرسة باريس أصبحت أكثر شمولية في مقاربتها، كما أنها في التحليل الأخير كانت الأكثر تطبيقا، وهذا المعجم يركز تماما على نظريات هذه المدرسة وممارساتها.^{٢٠}

والسيميائية وفقا لمدرسة باريس تفترض وجود بني كونية عامة تتأسس وتنهض عليها الدلالة، وهذه البني قابلة للتمثل في شكل نماذج، وللتطبيق بصورة عكسية على أي مادة دلالية من أجل حل شفرتها وتعرف تأثيرها الدلالي. على أن اهتمامها بالبني لا يعني أنها مرادفة للبنىوية، وهي النظرية التي تعنى وحسب بتعرف البني ووصفها. كما أنها ليست ببساطة منظومة علامات، وينبغي ألا يقع خلط بينها وبين السميولوجيا، كما أنها يجب ألا تقتصر على نظريات رولان بارت، فالسيميائية في الحقيقة تستهدف غاية أوسع من ذلك؛ حيث تعنى النظرية بالكشف عن تولد الدلالة: أي دلالة وليست دلالة

^{٢٠}برونوين مارتن وفليزيتاس رينجهام، معجم مصطلحات السميوطيقا، ترجمة عابد خزندار (القاهرة: المركز القومي للترجمة، ٢٠٠٨م) ص ١٠.

الكلمات فحسب، الدلالة في كل ظواهرها وأبعادها، والسيمائية تحيط بكل الأنظمة

والم منظومات الدلالية فضلاً عن الممارسات الاجتماعية والإجراءات الدلالية.^{٢١}

٤ . السيميائية في المعنى الأدبي

في الطريقة السيميائية، يكون معنى الأدب في شكل البحث عن علامات مهمة لأن

كل الأدب عبارة عن إشارات، إما في شكل أيقونات أو فهارس أو رموز.^{٢٢}

الأعمال الأدبية هي أعمال فنية تم إنشاؤها من اللغة. في السيميائية، هناك نوعان

من النظم السيميائية. أولاً، النظام السيميائي من الدرجة الأولى (*first order*)

(*semiotics* والثاني، المستوى الثاني من النظام السيميائي (*Second order*).

^{٢٣}*semiotics*)

اللغة مادة أدبية. قبل أن تصبح عملاً أدبياً، تعد اللغة بالفعل علامة لها معنى

(*meaning*). لذلك، تسمى اللغة بالنظام السيميائي من المستوى الأول والذي يصبح

لاحقاً علامة أدبية، تمت ترقيته إلى المستوى الثاني من النظام السيميائي. يصبح معنى

اللغة هو معنى الأدب، ثم يسمى معنى هذا الأدب المعنى أو (*significance*).^{٢٤} كان

^{٢١}برونوين مارتن وفليزيتاس رينجهام، معجم مصطلحات السميوطيقا، ترجمة عابد خزندار (القاهرة: المركز القومي للترجمة، ٢٠٠٨م) ص ١٠.

^{٢٢} Pradobo, Rachmat Djoko, *Semiotika: Teori, Metode dan Aplikasi dalam Makna Sastra* (Ilmu Humaniora 1999) hal 77.

^{٢٣} *Ibid*, hal 77.

^{٢٤} *Ibid*, hal 77.

السيمائية الأدبية تدرس اللغة الطبيعية المستخدمة في الأدب، وتدرس أيضًا أنظمة الإشارات الأخرى، من أجل العثور على الرموز.^{٢٥}

في تاريخ الأدب الشعر عمل أدبي ظهر لأول مرة. قيل ريفاتير أن مفهوم جمال الشعر دائمًا ما يكون ديناميكيًا وفقًا للتطور البشري^{٢٦}. بصرف النظر عن التغيرات في الشعر، فإن الشيء الوحيد الذي لم يتغير هو أن الشعر ينقل الرسائل بشكل غير مباشر.

٥. نظرية السيميائية ميكائيل ريفاتير

قال ريفاتير في كتابه المعنون *Semiotics of Poetry*، إن المقصود منه أن يكون وصفًا متماسكًا وبسيطًا نسبيًا لبنية المعنى في الشعر. فإن النهج الذي يستخدمه ريفاتير في الشعر (خاصة معنى الشعر) هو نهج بنيوي. الغرض من هذا النهج هو وصف معنى الشعر. في هذا النهج، يميل إلى أن يفهم على أنه نظام معنى وأن نظام المعنى يتشكل هيكلًا.^{٢٧}

^{٢٥} فان يان لوكسمبورغ وآخرون، مقدمة في الأدب (إندونيسي بقلم ديك هارتوكو)، (جاكرتا: جراميديا، ١٩٩٢م)، ٤٥.

^{٢٦} Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington: Indiana of University Press, 1984), hlm. 1

^{٢٧} *Ibid*, hlm. 25

في كتاب ريفاتير، "سيمائية الشعر" هناك أربعة أشياء مهمة يجب مراعاتها في معنى

الأدب، يعني:

أ) القراءة الاستكشافية والتأويلية

أولاً، يُقرأ الأدب بطريقة استكشافية، أي القراءة القائمة على قواعد

النحو والصرف والدلالات والنحو. وتبرز هذه القراءة معنى القصيدة ككل

وفقاً لقواعد اللغة الاسمية. ولم تعط القراءة أي معنى أدبي. لذلك من

الضروري قراءة التأويل، أي إعادة القراءة مصحوبة بتفسير.²⁸

المرحلة الثانية هي مرحلة القراءة بأثر رجعي، أي قراءة تفسير القراءات

التأويلية. تنتقل هذه القراءة عبر النص، وتذكر ما تم قراءته، وتنظم فهم

النص نحو ما تم تفسيره. ثم يقوم القارئ بمراجعة وإجراء المقارنات. هذا ما

يسمى بالتفسير البنيوي. نهاية القراءة بأثر رجعي هي وظيفتها كمولد أهمية.

٢٩

ب) عدم مباشرة التعبير

والعلامات في الشعر تعابير لها معاني أخرى. أطلق عليها اسم "عدم

مباشرة التعبير". وفقاً لريفاتير، يحدث هذا بسبب ثلاثة عوامل، وهي (١)

²⁸ Muhammad Affan, "Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi Ila Ummi karya Mahmoud Darwish", Skripsi, (Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab IAIN SALATIGA, 2021), hlm. 20

²⁹ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry* (London: Indiana of University Press, 1978), hlm. 75

إزاحة المعنى (*displacing of meaning*)، (٢) تشويه المعنى (*distorting*)

(٣) خلق المعنى (*creating of meaning*).^{٣٠}

(١) إزاحة المعنى

يحدث تغيير المعنى بسبب استخدام اللغة التصويرية، كالتشبيه (*simile*)، الاستعارة (*metaphor*)، التجسيد (*personification*)، الرمز (*allegory*)، الكناية (*metonymy*)، سينيدوكي (*sinekdoki*)، الصور الملحمية (*the parable of epos*).^{٣١} جميع أنواع التعبيرات على شكل كلمات أو عبارات أو جمل لها معاني أخرى ذات معاني حرفية هي لغة تصويرية. تهدف اللغة التصويرية إلى دعوة القارئ إلى

الاستجابة وتقصير شيء له أبعاد مختلفة في صورة بسيطة.^{٣٢}

(٢) انحراف المعنى

يحدث الانحراف في المعنى لثلاثة أمور، وهي الغموض والتناقض والهراء.

أ- الغموض (*contradiction*) هي عبارة عن كلمات وعبارات

وجمل لها أكثر من معنى وتسبب تفسيرات مختلفة.^{٣٣} يهدف

³⁰ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry* (London: Indiana of University Press, 1978), hlm. 75

³¹ *Ibid*, hlm. 2

³² Suminto A. Sayuti, *Puisi dan Pengajaannya* (Semarang: IKIP Semarang Press, 1985), hlm. 75

³³ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2007), hlm. 285.

الغموض إلى إعطاء انطباع بالغموض وإثارة حبّ

الاستطلاع.^{٣٤}

ب- الهراء (*nonsense*) هي كلمة ليس لها معنى لغوي لأنها غير

واردة في المفردات ووجودها ناتج أيضاً عن تشغيل الصوت.

حدوث هراء ناتج عن دمج كلمتين أو أكثر أو تكرار المقاطع

في كلمة واحدة.

ج- التناقض (*ambiguity*) أي الشروط التي تسببها السخرية

والمفارقة. المفارقة هي كلمة رمزية تستخدم للتعبير عن هدف

على عكس الواقع. السخرية تستخدم عادة للسخرية أو

السخرية. المفارقة هي شكل من أشكال الكلام يقارن بين

شيئين متعارضين للغاية.^{٣٥}

(٣) ابداء المعنى

وفقاً لريفاتير، فإن المعنى يحدث إذا كان فضاء النص يعمل

كمبدأ منظم لإخراج إشارات من الأمور النحوية التي لا معنى لها

³⁴ Muhammad Affan, "Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi Ila Ummi karya Mahmoud Darwish", Skripsi, (Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab IAIN SALATIGA, 2021), hlm. 26

³⁵ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2007), hlm. 288

لغويًا، مثل المتناظرات أو القوافي أو الحزم أو الدلالات بين المعادلات

الموضعية في المقطع.³⁶

(ج) إيجاد المصفوفات (*matriks*) والنماذج (*model*) والمتغيرات

(*variant*) الشعرية.

المصفوفة هي كلمة مفتاحية، يمكن أن تكون كلمة واحدة، مجموعة

من الكلمات، جزء من جملة أو جملة بسيطة، والتي يتم شرحها في ترجمة

طويلة ومعقدة.³⁷ يتم بعد ذلك تحقيق المصفوفة في شكل نموذج، وهو شيء

يمكن رؤيته في القصيدة النموذج هو كلمة أو جملة يمكن أن تمثل مقطعًا في

الشعر. يتم التعبير عن شكل شرح النموذج في المتغيرات الموجودة في السطر

أو المقطع. المصفوفة والنموذج متغيرات من نفس الهيكل. بمعنى آخر، الشعر

هو تطوير مصفوفة إلى نموذج ثم تحويلها إلى متغيرات.³⁸

(د) هيبوجرام (*Hipogram*)

الهيبوجرام هو نص يمثل خلفية إنشاء نص آخر أو قصيدة تكون

خلفية لإنشاء قصيدة أخرى. عندما تتماشى القصيدة الجديدة مع القافية

التي هي الهايوجرام، ستحصل القصيدة الجديدة على معناها الحقيقي. لذلك

³⁶ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry* (Bloomington: Indiana of University Press, 1984), hlm.2

³⁷ *Ibid*, hlm. 25

³⁸ Ghaluh Syafethi, “*Semiotika Riffaterre: Kasih Sayang Pada Puisi An Die Freude Karya Johann Christoph Friedrich Von Schiller*”, Skripsi, (Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman UNY, 2016) , hlm. 25

لا يمكن فصل الشعر عن علاقته التاريخية بالشعر السابق.^{٣٩} في إنتاج المعنى من العمل الأدبي بطريقة سيميائية، هناك مبدأ التناص، أي مبدأ العلاقة بين النص والقافية. القافية بمثابة إجابة أو استجابة لنص العمل السابق.^{٤٠}

٦. لمحة عن الحبيب عبد الله بن علوي الحداد رضي الله عنه

أ. ميلاده ووفاته

ولد الإمام عبد الله بن علوي الحداد ليلة الاثنين وخمس خلت من شهر صفر الخير سنة ١٠٤٤ هـ.^{٤١} وعمره نحواً من خمس وتسعين سنة، توفي الإمام عبد الله بن علوي الحداد يوم الثلاثاء ٧ القعدة سنة ١١٣٢ هـ، بجوي الخيرات بمدينة تريم.^{٤٢}

ب. نسبه

عبد الله بن علوي ابن محمد بن أحمد بن محمد بن أحمد بن عبد الله بن محمد الحداد بن علوي بن أحمد ابن أبي بكر بن أحمد بن محمد بن عبد الله بن الفقيه أحمد بن عبد الرحمن بن علوي، عم الفقيه المقدم ابن محمد صاحب مرباط بن علي خالع قسم بن علوي بن محمد ابن علوي بن عبيد الله بن أحمد بن عيسى

³⁹ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma Dan Analisis Struktural Dan Semiotik* (Yogyakarta: Gajah Mada University, 2010), hlm. 300

⁴⁰ Muhammad Affan, "Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi Ila Ummi karya Mahmoud Darwish", Skripsi, (Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab IAIN SALATIGA, 2021), hlm. 29

^{٤١} محمد بن زين بن سميط، غاية القصد والمراد في مناقب الامام الحداد، ص ٣٤.
^{٤٢} عبد الله بن علوي الحداد، توضيحات الإمام الحداد لمعاني بعض أحاديث خير العباد، ص ٧.

بن محمد بن علي العريضي بن جعفر الصادق بن محمد الباقر بن زين العابدين
علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب، وعلي زوج فاطمة بنت محمد ﷺ. ٤٣
ج. أعماله

كان كثير الاهتمام بشؤون المجتمع، عاملاً للإصلاح، يكتب الأعيان
والحكام والسلاطين، يرشد وينصح وينتقد ما عليه بعض الناس بما لا يرضى الله
تعالى، وكان ينتقد الجهلاء والمغرورين من أي طائفة أو طبقة كانوا، لا يسكت
على كظة، بل ينتقد بعض المتصوفة الذين تخالف ظواهرهم الشرع الشريف، له
آراء قيمة وجريئة أودعها كتبه ومكاتبته، وكثيراً ما يوجه أعاله للإصلاح بين
القبائل المسلحة المتخاصمة، كان دخله في الإصلاح بين آل العمودي عندما
احتدم النزاع ودخلوا في عراك مسلح. ٤٤

له أشعار حكمية جمعت في ديوان م طبع، وقد شرح إحدى قصائده
المسماة بالعينية تلميذه السيد العلامة أحمد بن زين الحبشي، كما شرح السيد
أحمد بن أبي بكر بن سميح في زنجبار إحدى قصائده، وآخرون شرحوا ما شرحوا
من قصائده أو راتبه أو أوراده. ٤٥

^{٤٣} محمد بن زين بن سميح، غاية القصد والمراد في مناقب الامام الحداد، ص ٤.
^{٤٤} المشهور، عبد الرحمن بن محمد "شمس الظهيرة" (١٤٠٤ هـ) الجزء الأول، ص ٥٦٨.
^{٤٥} نفس المرجع.

د . مؤلفاته

انتشر راتبه الشهير، وورده اللطيف والكبير في جميع أرجاء العالم، كما
انتشرت مؤلفاته في الآفاق انتشاراً له بالغ التأثير والفائدة، معتنياً بتهديب
النفوس وترويضها، وهي: ^{٤٦} رسالة المذاكرة مع الإخوان المحبين، من أهل الخير
والدين، آداب سلوك المرید، إتحاف السائل بجواب المسائل، النصائح الدينية
والوصايا الإيمانية، رسالة المعاونة والمظاهرة والمؤازرة، سبيل الإدكار والاعتبار بما
يحر بالإنسان من الأعمار، الدعوة التامة والتذكرة العامة، الفصول العلمية
والأصول الحكمية، النفائس العلوية في المسائل الصوفية، المكاتبات، الحكام،
ديوانه المسمى الدر المنظوم لذوي العقول والفهوم، تثبيت الفؤاد بذكر مجالس
القطب عبد الله الحداد، كتاب التعليقات، كتاب التوضيحات.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^{٤٦} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٧-٨.

باب الثالث

منهج البحث

منهج البحث هي عملية نشاط علمي تتم على مراحل تبدأ بتحديد الظواهر وجمع البيانات

وتحليل البيانات حتى يتم الحصول على فهم للظاهرة.^{٤٧}

أ. مدخل البحث ونوعه

استخدم هذا البحث النوعي الذي يركز على الظواهر.^{٤٨} والبحث النوعي يستكشف ويفهم المعنى الذي يأتي من ظواهر الاجتماعية أو الإنسانية. وتتضمن عملية البحث النوعي جهودًا مهمة منها: طرح الأسئلة، وتطوير الإجراءات، جمع بيانات محددة من المخبرين أو الملاحظات المتكررة على النص. تحليل البيانات استقرائيًا، وتقليل المعنى والتحقق منه وتفسيره أو التقاطه من سياق المشكلة قيد الدراسة.^{٤٩} والمقارنة هذا البحث هي البنيوية (*structuralism*). في البنيوية، الأعمال الأدبية عبارة عن نصوص، تتكون من الأجزاء الجوهرية المترابطة. فإن الارتباط هو الذي يعطي المعنى أو القيمة لهذه العناصر.^{٥٠}

⁴⁷Conny R.Semiawan, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: PT Gramedia Widiasarana Indonesia) hlm.2

⁴⁸Zuchri Abdussamad, *Metode Penelitian Kualitatif*. Syakir Media Press: Makasar, 2021. Hal. 29-30

⁴⁹ Farida Nugrahani, *METODE PENELITIAN KUALITATIF dalam Penelitian Pendidikan Bahasa*. Universitas Veteran Bangun Nusantara: FKIP, 2014. Hal 25.

⁵⁰ Siswantoro, *Metode penelitian sastra : analisis struktur puisi*. Pustaka Pelajar: Yogyakarta, 2016. Hal. 20.

ب. مصادر البيانات

ومصادر البيانات في هذا البحث مصدرين هما، مصادر البيانات الأولية في هذا البحث هو الشعر "يا رب يا عالم الحال" لإمام عبد الله بن علوي الحداد في ديوان الإمام الحداد المسمى الدر المنظوم لذوي العقول والفهوم، في الكتاب ١٥٠ قصيدة بإجمالي ٧٦٧ صفحة وكتاب. نشر عام ١٤٢٣ هـ في دار الحاوي ببيروت. ومصادر البيانات الثانوية تشمل مصادر البيانات الثانوية الكتب والمجلات والمواقع الإلكترونية أو المصادر الأخرى التي تدعم هذا البحث.

ج. طريقة جمع البيانات

جمع البيانات هي عبارة عن مجموعة متنوعة من الطرق المستخدمة لجمع البيانات أو استردادها. أنواع تقنيات جمع البيانات مثل طرق المقابلة والملاحظات والاستبيانات والاختبار والمحفوظات والوثائق.^{٥١} في هذا البحث، تم أخذ البيانات من الكلمات والجمل والعبارات في الشعر بالطريقة بطريقة الملاحظة وطريقة القراءة الاستكشافية والتأويلية وطريقة تدوين الملاحظات. تمت الملاحظات من خلال قراءة الشعر باللغة الألمانية بشكل متكرر. ثم في القراءة الاستكشافية يبحث الباحث عن معنى الكلمة من القاموس. يهدف البحث عن معنى كل كلمة في هذه القصيدة إلى إيجاد المعنى المكافئ الدقيق بحيث يمكن فهم شعر كل مقطع كاملة. وبعد ذلك، استمر بقراءة الشعر التأويلية. تتم القراءة التأويلية للبحث عن

⁵¹ Suwartono, *Dasar-dasar Metodologi Penelitian*. (Yogyakarta : Penerbit ANDI). 2014. Hal. 28.

معنى إضافي من خلال تقديم التفسير. في تفسير كل مقطع من القصيدة استخدم الباحث شرح القصيدة "يا رب يا عالم الحال" لحبيب جمال الدين محمد بن زين بن شميظ. والتالي هو البحث عن عدم مباشرة التعبير في الشعر بسبب تغير المعنى وانحراف المعنى وابداء المعنى. الخطوة التالية هي البحث عن المصفوفات والنماذج والمتغيرات الشعرية. الخطوة الأخيرة هي تحديد قصيدة الهيبوجرام.

د. تسجيل البيانات

ولدعم الخطوات التشغيلية البحثية فهناك حاجة إلى أدوات البحث، وخاصة تلك المتعلقة بتقنيات جمع البيانات. في البحث النوعي، تكون أداة البحث هي الباحث نفسه كأداة بشرية، وتمثل وظيفتها في تحديد تركيز البحث، واختيار المخبرين كمصادر للبيانات، وجمع البيانات، وتقييم جودة البيانات، وتحليل البيانات، وتفسير البيانات، والتوصل إلى استنتاجات بشأن النتائج.⁵² كانت أداة البحث المستخدمة في هذه البحث هي مراقبة الوثائق. ملاحظات حول موضوع البحث، وهي القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد والتي تمت قراءتها وفحصها استمرارًا وتكرارًا لدراستها بشكل أعمق.

⁵² Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung: Alfabeta). 2014. Hal 222.

هـ. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هي مرحلة تفسير البيانات التي تم الحصول عليها من البحث في الميدان أو النص. الاستنتاجات أو التفسيرات من تحليل البيانات المنفذة تولد استنتاجات البحث.^{٥٣} استخدم الباحث تحليل البيانات البحث بتحليل المحتوى الذي يسعى إلى تحليل المستندات لمعرفة المحتوى والمعنى الوارد في هذه الوثائق^{٥٤}، وهو التحليل للكشف عن محتويات الأعمال الأدبية وفهمها والتقاطها. في الأعمال الأدبية، المحتوى المقصود هو معاني التي ينقلها المؤلف من خلال عمله الأدبي.^{٥٥} في هذا البحث يحلل الباحث بتحليل محتويات كل جزء من القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام عبد الله بن علوي الحداد باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية.

و. تصديق البيانات

للحصول على موثوقية البيانات، هناك حاجة إلى تقنية للتحقق من تصديق البيانات بناءً على عدد من المعايير المحددة. في هذا البحث النوعي، استخدم الباحث تقنيات لاختبار مصداقية البيانات عن طريق المشاركة الموسعة، واستمرار الملاحظة.^{٥٦}

⁵³ Samsu, *METODE PENELITIAN: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, serta Research & Development* (Jambi: PUSAKA, 2017) hal. 103.

⁵⁴ Rachmat D. P. dkk. *METODOLOGI PENELITIAN SAstra*. 2003 Hanindita Graha Widya: Yogyakarta, Hal. 5.

⁵⁵ Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Med press, 2007), hal. 160

⁵⁶ Rachmat D. P. dkk. *METODOLOGI PENELITIAN SAstra*. 2003 Hanindita Graha Widya: Yogyakarta, Hal. 99.

ز. هيكل البحث

يحتوي هيكل هذا البحث على ما سيذكره الباحث كيف هذا البحث ساحقا ومرتباً

من المقدمة الاختتام، وهو على خسة أبواب كما يلي:

الباب الأول : يشتمل على خلفية البحث وأسئلته وأهدافه وفوائده وتعريف المصطلحات وحدود البحث وهيكله.

الباب الثاني : الدراسة المكتبية وهي تشتمل على الدراسة السابقة والنظرية.

الباب الثالث : يشتمل على نوع البحث ومصادر البيانات وطريقة مقعها وتحليلها.

الباب الرابع : يشتمل على عرض البيانات وتحليلها.

الباب الخامس : خالصة البحث وهي تشتمل على نتائج البحث والإقتراحات والخاتمة.

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ح. القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للحبيب عبد الله بن علوي الحداد

قبل الانتقال إلى الباب عرض البيئات وتحليلها، سيقدم الباحث القصيدة "النفحة

العنبرية في الساعة السحرية" للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحداد، كما يلي:

يَا رَبِّ يَا عَالِمَ الْحَالِ	إِلَيْكَ وَجَّهْتُ الْأَمَالَ
فَأَمُنُّنْ عَلَيْنَا بِالْإِقْبَالَ	وَكُنْ لَنَا وَاصِلِحِ الْبَالَ
يَا رَبِّ يَا رَبِّ الْأَرْبَابِ	عَبْدُكَ فَتَقِيرُكَ عَلَى الْبَابِ
أَتَى وَقَدْ بَتَّ الْأَسْبَابِ	مُسْتَدْرِكًا بَعْدَ مَا مَالَ
يَا وَاسِعَ الْجُودِ جُودُكَ	الْحَيْرُ حَيْرُكَ وَعِنْدَكَ
فَوْقَ الَّذِي رَامَ عَبْدُكَ	فَادْرِكْ بِرَحْمَتِكَ فِي الْحَالِ
يَا مُوجِدَ الْخَلْقِ طُرًّا	وَمَوْسِعَ الْكُلِّ بَرًّا
أَسْأَلُكَ إِسْبَالَ سَتْرًا	عَلَى الْقَبَائِحِ وَالْأَخْطَالَ
يَا مَنْ يَرَى سِرِّي قَلْبِي	حَسْبِي اِطْلَاعُكَ حَسْبِي
فَأَمْحُ بِعَفْوِكَ ذَنْبِي	وَاصْلِحْ قُصُودِي وَالْأَعْمَالَ
رَبِّ عَلَيَّكَ اعْتِمَادِي	كَمَا إِلَيْكَ اسْتِنَادِي
صِدْقًا وَأَقْصَى مُرَادِي	رِضًا وَكَالدَّائِمِ الْحَالِ
يَا رَبِّ يَا رَبِّ إِيَّتِي	أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ عَنِّي
وَلَمْ يَخْبُ فِيكَ ظَنِّي	يَا مَالِكَ الْمُلْكِ يَا وَالِ
أَشْكُو إِلَيْكَ وَأُبْكِي	مِنْ شَوْمِ ظَلْمِي وَإِفْكِي
وَسُوءِ فِعْلِي وَتَرْكِي	وَشَهْوَةِ الْقِيلِ وَالْقَالَ
وَحُبِّ دُنْيَا دَمِيمَةٍ	مِنْ كُلِّ حَيْرٍ عَقِيمَةٍ
فِيهَا الْبَلَايَا مُقِيمَةٍ	وَحَشْوَهَا أَفَاتٌ وَاشْعَالَ
يَا وَبِحَ نَفْسِي الْعَوِيَّةِ	عَنِ السَّبِيلِ السَّوِيَّةِ
أَضَحَتْ تُرُوجَ عَلَيَّ	وَقَصَّذَهَا الْجَاهُ وَالْمَالَ
يَا رَبِّ قَدْ غَلَبَتْنِي	وَبِالْأَمَانِي سَابَتْنِي

وَفِي الْحُطُوطِ كَبَتْنِي
 قَدْ اسْتَعَنْتُكَ رَبِّي
 وَحَلِّ عُمْدَةَ كَرْبِي
 يَا رَبِّ يَا حَيْرَ كَانِي
 فَلَيْسَ شَيْءٌ ثَمَّ حَافِي
 يَا رَبِّ عَبْدُكَ بِبَابِكَ
 وَيَرْجِي لِثَوَابِكَ
 وَقَدْ أَتَاكَ بِعُذْرِهِ
 فَاهْرَمَ بِبُيُوتِكَ عُسْرِهِ
 وَامْنُنْ عَلَيْهِ بِتَوْبَتِهِ
 وَأَعْصِمْنِي مِنْ شَرِّ أَوْبَتِهِ
 فَأَنْتَ مَوْلَى الْمَوَالِي
 وَبِالْعُلَا وَالْتَّعَالِي
 جُودُكَ وَفَضْلُكَ وَبِرِّكَ
 يُخَشَى وَدِكْرُكَ وَشُكْرُكَ
 يَا رَبِّ أَنْتَ نَصِيرِي
 وَاجْعَلْ جَنَانَكَ مَصِيرِي
 وَصَلُّ فِي كُلِّ حَالِهِ
 مَنْ كَلَّمْتَهُ الْعَزَالَهَ
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ شُكْرًا
 وَنُحْمَدُهُ سِرًّا وَجَهْرًا
 وَقَفَّيْتَنِي بِالْأَكْبَالِ
 عَلَى مُدَاوَاةِ قَلْبِي
 فَاَنْظُرْ إِلَى الْعَمِّ يَنْجَالِ
 أَخْلِلْ عَلَيْنَا الْعَوَائِي
 عَلَيْكَ تَفْصِيلُ وَأَجْمَالِ
 يُخَشَى أَلِيمَ عَذَابِكَ
 وَعَيْتُ رَحْمَتِكَ هَطَّالِ
 وَبَانِكِسَارِهِ وَفَقْرِهِ
 بِمَحْضِ جُودِكَ وَالْإِفْضَالِ
 تَغْسِلُهُ مِنْ كُلِّ حَوْبَةٍ
 لِكُلِّ مَا عَنْهُ قَدْ حَالَ
 الْمُنْفَرِدِ بِالْكَمَالِ
 عَلَوْتَ عَنْ ضَرْبِ الْأَمْتَالِ
 يُرْجَى وَبَطْشُكَ وَقَهْرُكَ
 لَازِمٌ وَحَمْدُكَ وَالْإِجْلَالِ
 فَلَقِّنِي كُلَّ حَيْرِ
 وَاخْتِمِ بِالْإِيمَانِ الْإِجَالِ
 عَلَى مُزِيلِ الضَّلَالَةِ
 مُحَمَّدِ الْهَادِي الدَّالِ
 عَلَى نِعَمٍ مِنْهُ تَتَرَى
 وَبِالْعَدَايَا وَالْأَصَالِ

KH ACHMAD SIDDIQ
 JEMBER

باب الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ. القراءة الاستكشافية والتأويلية

في البداية، يقرأ الأدب بطريقة استكشافية، أي القراءة القائمة على قواعد النحو والصرف والدلالات. والثانية هي قراءة تفسير أو قراءات التأويلية. تنتقل هذه القراءة عبر النص، وتتذكر ما تم قراءته، وتنظم فهم النص نحو ما تم تفسيره.

يَا رَبِّ يَا عَالِمَ الْحَالِ إِلَيْكَ وَجَّهْتُ الْأَمَالَ
فَأَمُنْتُ عَلَيْكَ بِالْأَقْبَالِ وَكُنْ لَنَا وَاصِلِحِ الْبِالِ

والقراءة الاستكشافية في البيت الأول والثاني:

(يا رب) ينادي الى الربّ هو الله عز وجل، هو ربّ كلّ شيءٍ أي مالكة، وله الربوبية على جميع الخلق، لا شريك له، وهو ربّ الأرباب، ومالك الملوك والأملاك.^{٥٧} (يا عالم) من صفات الله عز وجل العليم والعالم والعلام، فهو الله العالم بما كان وما يكون قبل كونه وبما يكون ولمّا يكن بعد قبل أن يكون.^{٥٨} (الحال) كينة الانسان يعنى ما كان والحال عليه من خير أو شر.^{٥٩} (وجهت) بمعنى أرسله، ووجهته في حاجة، كوجهت وجهي الله

^{٥٧} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ١٥٤٧.

^{٥٨} نفس المرجع، ص ٣٠٨٢.

^{٥٩} نفس المرجع، ص ١٠٥٦.

تعالى. ٦٠ (آمال) بمعنى الرجاء. ٦١ (أمنُن) بمعنى احسن وانعم. ٦٢ (الإقبال) لزمه وأخذ فيه. ٦٣
(وكن لنا) بمعنى صار له. ٦٤ (وأصلح) بمعنى يسأل الله أن ينقض الفساد. ٦٥ (البال) بمعنى
القلب أو من أسماء النفس البال. ٦٦

والقراءة التأويلية في البيت الأول والثاني:

ينادي الى ربه، يعنى المالك والسيد والمرّي. يا عالم المطلع على مكونات السرائر،
وخفيّات الضمائر، الرقيب الحاضر، الشهيد الناظر، الذي لا يعزب عنه مثقال ذرة في
السنوات ولا في الأرض. وانكشاف الأشياء عنده - كلّها: جليها وخفيها وجزئيتها - بمثابة
واحدة، وعلى وتيرة واحدة. والحال ما يخصّ الإنسان من شؤونه: الجسمية والقلبية، الحسية
والمعنوية، العاجلة والآجلة. ٦٧ ولا إلى غير الله، يصرف ويصير جميع ما يطلب ويأمل من
الأمر المعاديّة الأخرويّة والمعاشية الدنيوية. ويستدلّ به العبد على اعتناء المولى به سبحانه،
وأن ما تطوّل به عليه في الدنيا سيجود عليه بمثله في الأخرى. ٦٨ وحسب ما يقتضيه الجود
الإلهي والفيض الرحاميّ الأزليّان، لا بما يقتضيه عمل العبد، فإنه لولا هذا الإقبال الرّبانيّ
للعبد، والمثمر له التقوى، لما قبل منه العمل. الكينونة منه سبحانه يعنى التولي للعبد والحفظ
والإعانة له، وذلك بما كان به الخاصة وأحبابه. والبال يعنى القلب الذي بصلاحه يصلح
الجسد، وهو موضع الخطاب الإلهي الذي الأمانة التي عجزت الجبال عن أعبائها، وعليه
يترتّب الثواب والعقاب. ٦٩

٦٠ ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٤٧٧٦.

٦١ نفس المرجع، ص ١٣٢.

٦٢ نفس المرجع، ص ٤٢٧.

٦٣ نفس المرجع، ص ٣٥١٧.

٦٤ نفس المرجع، ص ٣٩٦١.

٦٥ نفس المرجع، ص ٢٤٧٩.

٦٦ نفس المرجع، ص ٣٩٠.

٦٧ جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٤٦.

٦٨ نفس المرجع، ص ٤٨.

٦٩ نفس المرجع، ص ٤٩.

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى مناجاة العبد إلى الله تعالى الذي عالم المطلع على كل شيء ويأمل إليه من الأمور المعاديّة الأخرويّة والمعاشية الدنيوية. ويسأل الله الإقبال على الأعمال والتولي والحفظ والإعانة له وأن يصلح قلبه.

يا ربّ يا ربّ الأرباب عبْدُكَ فقيرُكَ على الباب
أتى وقد بتّ الأسباب مُستدركاً بعد ما مال

والقراءة الاستكشافية في البيت الثالث والرابع:

(يا رب) ينادي إلى ربّه (رب الأرباب) بمعنى مالك الملوك. (عبد) بمعنى العابد أو الموحد لأنّ لا يقال عبد يعبد عبادة إلا لمن يعبد الله تعالى.^{٧٠} (فقيرك) الذي لا شيء له.^{٧١} (على الباب) بمعنى على الوجه.^{٧٢} (أتى) رجع إلى الله تعالى.^{٧٣} (وقد بتّ) قد قطع المستأصلاً.^{٧٤} (الأسباب) بمعنى كل شيء يتوصّل به إلى الشيء.^{٧٥} (مستدركاً) بمعنى حاول إدراك بالشيء.^{٧٦} (بعد ما مال) بمعنى بعد العدول إلى الشيء والإقبال عليه.^{٧٧}

والقراءة التأويلية في البيت الثالث والرابع:

يكرّر الاستعانة والنداء حرصاً على الطلب، تشرفاً وتشوّفاً إلى حصول المأمول. والعبد الذي لا يملكه غير الله سبحانه ومما سواه تعالى. هو الفقير المضاف إلى غنى مولاه، الخالي عن الاستمداد والاستعطف ممن سواه، وهو الواقف على بابهِ وفناه، المعدود لإنزال، الحاجات، وسدّ الخلالات واللفافات، ودفع الشدائد والنكبات.^{٧٨} ويرجع إلى الله تعالى

^{٧٠} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٢٧٧٦.

^{٧١} نفس المرجع، ص ٣٤٤٤.

^{٧٢} نفس المرجع، ص ٣٨٣.

^{٧٣} نفس المرجع، ص ٢٢.

^{٧٤} نفس المرجع، ص ٢٠٣.

^{٧٥} نفس المرجع، ص ١٩١٠.

^{٧٦} نفس المرجع، ص ١٣٦٤.

^{٧٧} نفس المرجع، ص ٤٣٠٩.

^{٧٨} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥٠.

ويقطعها ويحلل عُقدها، وهي كلّ ما يعوّق ويقطع عن سلوك سبيل الله ويكسل ويثبّط عن الانخراط في سلوك حزيه. يستدرك ويتلافى بالتوبة والرجوع، بعد ميله الطريق القويمه والسبيل السّوي.^{٧٩}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى مناجاة العبد إلى الله تعالى الذي مالك الملوك وهو الفقير المضاف ولا يملكه غير الله سبحانه. وهو الواقف على الوجه سبحانه وتعالى يرجع إليه ويقطع كلّ ما يعوّق عن سلوك سبيل الله ويستدرك بالتوبة، بعد ميله من السبيل السّوي.

يَا وَاسِعَ الْجُودِ جُودُكَ الْحَيْرُ حَيْرُكَ وَعِنْدَكَ
فَوْقَ الَّذِي رَامَ عَبْدُكَ فَأَدْرِكُ بِرَحْمَتِكَ فِي الْحَالِ

والقراءة الاستكشافية في البيت الخامس والسادس:

(يا واسع) بمعنى ينادى الى الذي رزقه جميع خلقه وسعت رحمته كل شيء وغناه كل فقر.^{٨٠} (الجود) بمعنى الجيد ونقيض الردىء.^{٨١} (الخير) ضد الشر أو جمع الفاضلة من كل تعالى.^{٨٢} (فوق الذي رام) بمعنى على ما يطلب اليه.^{٨٣} (فأدرك) بمعنى يطلب الى الله تعالى.^{٨٤} (برحمتك) بمعنى الرقة والتعطف من الله تعالى.^{٨٥} (في الحال) بمعنى في كل الكنية.

^{٧٩} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥١.

^{٨٠} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٣٠١.

^{٨١} نفس المرجع، ص ٢٥٤.

^{٨٢} نفس المرجع، ص ٤٦٦.

^{٨٣} نفس المرجع، ص ٣٠٧.

^{٨٤} نفس المرجع، ص ٣٤١.

^{٨٥} نفس المرجع، ص ١٠٢.

والقراءة التأويلية في البيت الخامس والسادس:

ينادي الى الله تعالى الذي وسع الخليقة عطاؤه ونواله، ولم ينقض ما عنده إسعاف المحتاجين بجوائجهم. والذي وسع العصاة وأهل الجراءة والتهتك والمحارم حلمه. والله تعالى الجود يعني هو الذي إعطاء التّوال وبذله للمستحقّ وغيره، ولا يكون لغرض ولا لحظّ ولا عوض. والخير من الله هو تعالى الصّلاح العاجل والآجل الملائم للقلب والقلب، والكائن عند الله، المفاضة منه على عبده، لا ما نسب إلى غيره. ومعنى (عندك) يعني في خزائن رحمت الله تعالى وسعة جوده.^{٨٦} ويتشرف ويتطلّع إلى نيل سبحانه وتعالى وحصوله من الخير والجود والفضل والبر والرحمة الشاملة لذلك. والإدراك هو الإعانة بالمبادرة والعجل بالرحمة الإلهية التي هي منتهى المقاصد وقصارى بغية الطالب الراغب الغير القادر على جلب الصّلاح والمنفعة لنفسه. والرحمة منه سبحانه وتعالى إيصال المنفعة للمستنفع من غير أن يعترضه تغيير. وكون إدراكه سبحانه بالرحمة لعبده في الحال والوقت الكائن حين الطلب واللجاء والاستعانة والدعاء.^{٨٧}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني مناجاة العبد إلى الله تعالى الذي وسع عطاؤه ونواله وفي خزائن رحمت الله تعالى وسعة جوده، يتشرف إلى نيل سبحانه وتعالى وحصوله من الخير والجوده. ويطلب الى الله تعالى العجل بالرحمة الإلهية في الحال والوقت حين الطلب.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^{٨٦} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥١.
^{٨٧} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٥٢.

يا مُوجِدَ الخَلْقِ طُرًّا وَموسِعَ الكُلِّ بِرًّا
أَسأَلُكَ إِسبَالَ سَتْرَا عَلى القَبَائِحِ وَالْأَخْطَالِ

والقراءة الاستكشافية في البيت السابع والثمين:

(يا موجد) بمعنى ينادي الى الله الذي يجد ويظفر شيء^{٨٨} (الخلق) بمعنى المخلوق^{٨٩}
(طرا) بمعنى جميعه^{٩٠} (وموسع) بمعنى الذي يجعل عبده غني^{٩١} (الكل برا) بمعنى الخير^{٩٢}
(أسألك) بمعنى يطلب الى الله تعالى^{٩٣} (إسبال) بمعنى يطول ويوسع الستائر اي يسدها^{٩٤}
(سترا) بمعنى الحسنه والجاملة^{٩٥} (على القبائح) بمعنى على سيئة^{٩٦} (والاخطال) بمعنى
الأخطاء والأفوس.^{٩٧}

والقراءة التأويلية في البيت السابع والثمين:

ينادي الى الله الذي موجد الخلق ومخترعهم من العدم المحض الذي لا سابقه له
ولا قدم. وأن ما سوى الله عدم تحض من حيث ذاته لا يوصف بوجود مع الله تعالى.^{٩٨}
وغامرهم ببر سبحانه وتعالى ونواله وخيره، وعامر قلوبهم بالإيمان بالله تعالى والعمل بمقتضاه
ونوره، ومستغرق أسرارهم بمحبة سبحانه وتعالى وذكره. والخلق هو ما سوى الله من جن
وإنس وملك وحيوان ونبات وغير ذلك.^{٩٩} ويسأل منه سبحانه أن يسبل عليه ستره وعلى
جميع أحواله ومعلقاته. والقبائح والأخطال هي الذنوب، وهي كل ما ينكره الشرع أو تدفعه
المروءة تحريماً وكرهه، وما يكره العبد إظهاره. وما أحوالها إلى إسبال ذيل الستر من الله عليها،
ووضع كنف رحمته عليها. ومن وجوه ستر الله على عبده حجبه عن الخطورة المعاصي على

^{٨٨} مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط (مكتبة الشروق الدولية: مصر، ٢٠١٤م) ص. ١٠١٣.

^{٨٩} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٢٥٢.

^{٩٠} نفس المرجع، ص ٥٥٤.

^{٩١} نفس المرجع، ص ١٠٣١.

^{٩٢} نفس المرجع، ص ٤٨.

^{٩٣} نفس المرجع، ص ٤١١.

^{٩٤} نفس المرجع، ص ١٩٣٠.

^{٩٥} نفس المرجع، ص ١٩٣٥.

^{٩٦} مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط (مكتبة الشروق الدولية: مصر، ٢٠١٤م) ص. ٧١٠.

^{٩٧} نفس المرجع، ص ٢٤٥.

^{٩٨} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥٤.

^{٩٩} نفس المرجع، ص ٥٥.

قلبه، وشهوته لها الجمالة له على التورط فيها، ويعيذ الله منها ويسبل عليه ستر الجميل، وكان له في المقام والرحيل، وأنزله مستقر رحمته عما قليل.^{١٠٠}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى مناجاة العبد إلى الله تعالى الذي موجد الخلق ومخترعهم من العدم المحض وغامرهم ببر سبحانه وتعالى ونواله وخيره. ويسأل منه سبحانه أن يسبل عليه ستره وعلى جميع أحواله ومعلقاته وعلى الذنوب وهي كلّ ما ينكره الشرع.

يَا مَنْ يَرَى سِرَّ قَلْبِي حَسْبِي إِطْلَاعُكَ حَسْبِي
فَامْحُ بِعَفْوِكَ ذَنْبِي وَأَصْلِحْ قُصُودِي وَالْأَعْمَالَ

والقراءة الاستكشافية في البيت التاسع والعشر:

(يا مَنْ يَرَى) بمعنى ينادي الى الله الذي ينظر عدوّه فيه^{١٠١} (سِرَّ قَلْبِي) بمعنى ما تكتم وتخفي في القلبي^{١٠٢} (حسبي) بمعنى يكفيه^{١٠٣} (اطلاعتك) بمعنى يملؤوه^{١٠٤} (فامح) بمعنى أذهب أثره (بعفوك) بمعنى صفناه الله تعالى من^{١٠٥} (ذني) بمعنى ارتكاب أمر غير مشروع^{١٠٦} (واصلح) بمعنى يطلب الى الله تعالى زال عنه الفساد^{١٠٧} (قُصُودِي) بمعنى الاعتماده والأتم^{١٠٨} (الاعمال) بمعنى مجهود يبذله الإنسان لتحصيل منفعة.^{١٠٩}

^{١٠٠} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥٦.

^{١٠١} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٣٢٠.

^{١٠٢} نفس المرجع، ص ٤٦٢.

^{١٠٣} نفس المرجع، ص ١٧١.

^{١٠٤} نفس المرجع، ص ٥٦٢.

^{١٠٥} نفس المرجع، ص ٣٠١٨.

^{١٠٦} مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط (مكتبة الشروق الدولية: مصر، ٢٠١٤م)، ص ٣١٦.

^{١٠٧} نفس المرجع، ص ٥٢٠.

^{١٠٨} نفس المرجع، ص ٣٦٤٢.

^{١٠٩} نفس المرجع، ص ٦٢٨.

قراءة التأويلية في بيت التاسع والعر شر:

ينادي الشاعر لرّبه الناظر إلى باطن قلبه. وكان الله الرّقيب والمهيمن من أسمائه سبحانه، ومعنى الرقيب: الراعي للأشياء والملاحظ لها، ولم يفعل عنها ولا طرفة عين. ومعنى المهيمن: القائم على خلقه بالاطلاع والاستيلاء والحفظ. وكان الله الحسيب على كلّ أحدٍ وكافيه، ولا يتصوّر ذلك حقيقةً لغيره. ويكفي عن سؤال العبد لرّبه عين افتقاره إليه وعجزه واضطراره، وكونه لا استغناء له عن مولاه، ولا ينفكّ عن الاحتياج إليه والتعلّق به والطلب منه والسؤال له في كلّ حال من أحواله.^{١١٠} ويسأل الله تعالى المحو والإزالة بعفوه للذي قد وقع وثبت العبد من تعاطي الذنوب والإصرار عليها، وعدم التوبة عنها. ونهاية ذلك إبدال السيئات بالحسنات، والهفوات بالحطوات.^{١١١} ويسأل الشاعر إلى الله تعالى أن يحسّن مقاصده ونياته ويقوّمه في سلوك سبيل الله تعالى، ويتولّه في خلواته وجلواته، ويوفّقه للوفاء بما يعزم عليه ويهمّ به من الأعمال الصالحة. ويسأل الله تعالى الإخلاص لها من كلّ خلط وشوبٍ يمنع من قبولها ومن صلاحيتها للتقرب بها إلى الله تعالى زلفى، فبإصلاح سبحانه وتعالى لها تصلح للقبول، ويزمّع صاحبها للوصول.^{١١٢}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى مناجاة العبد إلى الله تعالى الذي الناظر ما تخفي في قلبه، ويسأل الله تعالى أن يكفي عن الاحتياج، وأن يحسّن مقاصده ويقوّمه في سلوك سبيله تعالى ويسأل الله تعالى الإخلاص لها.

^{١١٠} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥٧.

^{١١١} نفس المرجع، ص ٥٨.

^{١١٢} نفس المرجع، ص ٥٩.

رَبِّ عَلَيكَ اعْتِمَادِي كَمَا إِلَيْكَ اسْتِنَادِي
صِدْقًا وَأَقْصَى مُرَادِي رِضَاؤُكَ الدَّائِمُ الْحَالُ

والقراءة الاستكشافية في البيت الإحدى عشر والثاني عشر:

(رب) بمعنى مصدر وجمعه أرباب وربوب أي السيد أو المالك ومن أسماء الله تعالى (عليك) بمعنى إلى الله تعالى (اعتمادي) يتكأه^{١١٣} (كما) بمعنى التمثيل^{١١٤} على كافة العمل^{١١٥} (إليك) بمعنى إلى الله تعالى (استنادي) بمعنى يركن إليه ويأتمد عليه^{١١٦} (صدقا) بمعنى يخبر بالواقع^{١١٧} (أقصى) بمعنى يبدع^{١١٨} (مرادي) بمعنى مشيئه (رضائك) بمعنى قبله الله على وازاد ثوابه^{١١٩} (الدائم) بمعنى في كل وقت^{١٢٠} (الحال) بمعنى الهئية والكيفية منه^{١٢١}

قراءة التأويلية في بيت الإحدى عشر والثاني عشر:

يثق ويتوكل الشاعر إلى الله تعالى، ويركن ويسكن عليه سبحانه وتعالى لا على غيره من أحد من خلقه تمن لا يملك لنفسه نفعاً ولا ضرراً ولا موتاً ولا حياةً ولا نشوراً. وينتمي الشاعر إلى بابه سبحانه وتعالى المقصود، بإنزال الحوائج وحث الرحال بجنابه وفنائته الخصب. حقاً وتحقيقاً وذوقاً وانصافاً وجداً وعزماً على النفس بدوام الاتصاف والتحقق المشار إليه وبالصدق في الاعتماد والاستناد، والجد والاجتهاد في دوام ذلك.^{١٢٢} "وأقصى مرادي" أي منتهى مطلوبه ومرتاده، ومناثه في الدين والدنيا ويوم تنادي. والوكيل من الأسماء الإلهية، وهو الموكول إليه جميع الأشياء بالاستحقاق والذات لا بإضافة، وليس ذلك إلا لله عز وجل. والله الذي غاية الغايات، ونهاية الطلبات. ومنتهى السؤال والمأمول رضى عز وجل عن عبده، الذي من لازمه العفو عنه والقبول منه ومحو أوصافه بأوصافه، وإبدال دنيها بسنيها، وذيلها

^{١١٣} مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط (مكتبة الشروق الدولية: مصر، ٢٠١٤م) ص، ٦٢٦.

^{١١٤} نفس المرجع، ص ٧٧٦.

^{١١٥} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٤٢٩٣.

^{١١٦} مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط (مكتبة الشروق الدولية: مصر، ٢٠١٤م) ص، ٤٥٣.

^{١١٧} نفس المرجع، ص ٥١٠.

^{١١٨} نفس المرجع، ص ٧٤١.

^{١١٩} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ١٦٦٣.

^{١٢٠} نفس المرجع، ص ١٤٥٨.

^{١٢١} نفس المرجع، ص ١٠٥٩.

^{١٢٢} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٥٩.

بعليةا، والتوفيق للعمل بما يقتضيه جلال الله الأبهى وجماله الأسنى. و"الدائم الحال" الذي لا يزول ولا يحول أبد الآباد، الذي لا آخر له ولا نفاذ. ويستلزم الشاعر رضاؤه تعالى نجاه العبد من النيران، والحصول منها على غاية الأمان، ومن التوبخ والخسران، فإن من رضي أحب، ومن أحب لم يعدب أبداً، وتلك الجنة التي وعد المتقون.^{١٢٣}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى يتوكل العبد إلى الله تعالى ويركن ويسكن عليه سبحانه وتعالى، والتحقق المشار إليه وبالصدق ومنتهى السؤال والمأمول الرضاء من الله عز وجل الذي لا يزول ولا يحول أبد الآباد.

أَشْكُو إِلَيْكَ وَأَبْكِي مِنْ شُؤْمٍ ظَلَمِي وَإِفْكِي
وَسُوءٍ فَعَلِي وَتَرْكِي وَشَهْوَةِ الْقَيْلِ وَالْقَالِ

والقراءة الاستكشافية في بيت الخامس عشر والسادس عشر:

(أشكو) بمعنى يخبر السوء فعل^{١٢٤} (إليك) بمعنى إلى الله تعالى (وأبكي) بمعنى يحزن^{١٢٥} (من شؤم) بمعنى من ضد اليمن والقال والبركة^{١٢٦} (ظلمي) بمعنى ينتقص الحق^{١٢٧} (وإفكي) بمعنى مكذبه^{١٢٨} (وسوء) بمعنى الفساد^{١٢٩} (فعلي) بمعنى عمله^{١٣٠} (وتركي) بمعنى مغفله^{١٣١} (وشهوة) بمعنى يحب ويرغب في الشيء رغبة شديدة^{١٣٢} (القيـل) بمعنى ما يقوله الناس^{١٣٣} (القال) بمعنى ما يقوله الناس.

^{١٢٣} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٦٠.

^{١٢٤} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٢٣١٣.

^{١٢٥} نفس المرجع، ص ٣٣٨.

^{١٢٦} نفس المرجع، ص ٢١٧٧.

^{١٢٧} نفس المرجع، ص ٢٧٥٧.

^{١٢٨} نفس المرجع، ص ٩٧.

^{١٢٩} نفس المرجع، ص ٣٦١.

^{١٣٠} نفس المرجع، ص ٥٨٨.

^{١٣١} نفس المرجع، ص ٦١.

^{١٣٢} نفس المرجع، ص ٢٣٥٤.

^{١٣٣} نفس المرجع، ص ٣٧٧٧.

والقراءة التأويلية في البيت الخامس عشر والسادس عشر:

يبثّ الي الله تعالى شكوه، ويخشع له ويضرع بتنهدي وبكاي؛ لأنه سبحانه وتعالى العالم بسرّه ونجوه، ويستغيث بالله والتجىء إليه، ولا يصح الرفع إلى غيره، لعجزه عن الرفع والدفع عن نفسه، ويشكو إليه ويبيكي.^{١٣٤} من الشؤم اي ضدّ الخير وظلم النفس وشهواتها. ومن الإفك اي الكذب، وهو الإخبار بالشيء خلاف ما هو به من حيث هو، منه عدم الصدق في الإخلاص ما ذكر الله عزّ وجلّ.^{١٣٥} ويشكو إليه سبحانه وتعالى أيضاً من شهوة النفس في القيل والقال. وأن الشهوة ميل النفس إلى الشيء بحسب ما يلائم الطبع ويوافقها مما ليس له عاقبة ولا جدوى في الدار الآخرة. والقيل هو الكلام المقول، والقال كذلك. والمراد بهما هنا الكلام والتّطق فيما لا يعني، وهو الذي لا يعود منه على قائله نفع في آجله ولا عاجله تما هو وسيلة إلى الآجل ومعين عليه.^{١٣٦}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني يشتكي ويبيكي العبد إلى الله تعالى من الشؤم وظلم النفس وشهواتها ومن الكذب ويشتكي إليه سبحانه وتعالى ميل النفس إلى الكلام فيما لا يعني.

^{١٣٤} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٦٠.

^{١٣٥} نفس المرجع، ص ٦٥.

^{١٣٦} نفس المرجع، ص ٦٧.

وَحُبُّ دُنْيَا دَمِيمَةٌ مِنْ كُلِّ حَيْرٍ عَقِيمَةٌ
فِيهَا الْبَلَايَا مُقِيمَةٌ وَحَشُوهَا أَفَاتٌ وَاشْغَالٌ

والقراءة الاستكشافية في البيت السابع عشر والثامن عشر:

(وحب) بمعنى يرغب في^{١٣٧} (دنيا) بمعنى الحياة الحاضرة^{١٣٨} (ذميمة) بمعنى ضد الممدوح^{١٣٩} (من كل) بمعنى من كامل^{١٤٠} (خير) بمعنى ضد الشر أو جمع الفاضلة من كل شيء (عقيمه) بمعنى لا تقبل الولد ولا تلد^{١٤١} (فيها البلايا) بمعنى في دنيا الاختبار يكون بالخير والشر^{١٤٢} (مقيمه) بمعنى مُتنازل^{١٤٣} (وحشوها) بمعنى تملأها^{١٤٤} (افات) بمعنى عاهة أو ما يفسد^{١٤٥} (واشغال) بمعنى أعمال^{١٤٦}.

والقراءة التأويلية في بيت السابع عشر والثامن عشر:

ويشكو إليه سبحانه وتعالى من حب الدنيا الذميمة. والحب هو ميل القلب وإرادته للشيء الملائم له طبعاً، سواء كان ذلك الشيء حسياً كالخلق والصورة الحسنة، أو معنوياً كالخلق الباطن الجميل. والدنيا من الدنوّ، وهي الحالة الدانية القريبة، الكائنة قبل الممات، والآخرة ما بعده. والذميمة أي مدمومة حقيقةً، شرعاً وعقلاً، وذلك بتذمّي الله لها وتحقيره إياها وسقوطها من عينه وكونها لم تزن عنده جناح بعوضة^{١٤٧}. وأنه سبحانه وتعالى بلغ من ذمّها وقبحها أنّها عقيمةٌ عن كل خير، لا تلد خيراً قطّ، بل كل بؤسٍ وضرٍ وفتنةٍ وشرٍّ. ولم

^{١٣٧} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٧٤٣.

^{١٣٨} نفس المرجع، ص ١٤٣٥.

^{١٣٩} نفس المرجع، ص ١٥١٦.

^{١٤٠} نفس المرجع، ص ٣٩١٧.

^{١٤١} نفس المرجع، ص ١٢٩٨.

^{١٤٢} نفس المرجع، ص ٣٠٥١.

^{١٤٣} نفس المرجع، ص ٣٧٨١.

^{١٤٤} نفس المرجع، ص ٨٩٠.

^{١٤٥} نفس المرجع، ص ١٧١.

^{١٤٦} نفس المرجع، ص ٢٢٨٦.

^{١٤٧} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحداية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٦٨-

تزل فيها البلايا مقيمة ولا تزال، ولم تحلّ عنها بحالٍ من الأحوال، لوصفها بذلك طبعاً.^{١٤٨}
يملاً لصاحبها الشغل الفساد وألبستها ثوب مسترّة.^{١٤٩}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى يشتكي العبد إلى الله تعالى
من الدنيا المذمومة، العقيمة عن كل خير فيها البلايا مقيمة، يماً لصاحبها الشغل الفساد.

يَا وَيْحَ نَفْسِي الْعَوِيَّةَ عَنِ السَّبِيلِ السَّوِيَّةَ
أَضَحَّتْ تُرْوَجَ عَلَيَّه وَقَصَّدَهَا الْجَاهُ وَالْمَالُ

والقراءة الاستكشافية في بيت التاسع عشر والعشرين:

(يَا وَيْحَ) بمعنى ينادى الى الله تعالى الذي كلف بكلمة الرحمة^{١٥٠} (نَفْسِي) بمعنى
شخصه^{١٥١} (الْعَوِيَّة) بمعنى الضال والمنقاد للهوى^{١٥٢} (عَنِ السَّبِيلِ) بمعنى الطريق أو ما وضع
منها^{١٥٣} (السَّوِيَّة) بمعنى الاستقامة^{١٥٤} (أَضَحَّتْ) يصير فعل مطلقاً^{١٥٥} (تُرْوَجَ عَلَيَّه) بمعنى
يعجل على الزين والأهم^{١٥٦} (وَقَصَّدَهَا) بمعنى يتعمد يلائم الى^{١٥٧} (الْجَاهُ) بمعنى القدر والشرف
وعلو المنزلة^{١٥٨} (وَالْمَالُ) بمعنى ما ملكته من جميع الاشياء^{١٥٩}

قراءة التأويلية في بيت التاسع عشر والعشرين:

ومعنى ويح هي كلمة تدميم وتعبير، وتحزن وتندم. والنفس المرادة هنا هي موطن
الشهوة والغضب، الخارجة عن مقتضى سياسة الشرع والعقل. والغاوية من الغي وهو ضدّ

^{١٤٨} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٧٠.

^{١٤٩} نفس المرجع، ص ٧١.

^{١٥٠} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٨٩٢.

^{١٥١} نفس المرجع، ص ٤٩٣٧.

^{١٥٢} نفس المرجع، ص ٤٥٠٠.

^{١٥٣} نفس المرجع، ص ١٩٣٠.

^{١٥٤} نفس المرجع، ص ٢١٣٨.

^{١٥٥} نفس المرجع، ص ٢٥٦٣.

^{١٥٦} نفس المرجع، ص ١٧٨٩.

^{١٥٧} نفس المرجع، ص ٣٦٤٢.

^{١٥٨} نفس المرجع، ص ٧٥٩.

^{١٥٩} نفس المرجع، ص ٤٣٠٠.

الرشد او الضال. وهذه النفس بعينها هي النفس الأمانة بالسوء، السالكة سبيل الغي، الناكبة عن طريق الرشد.^{١٦٠} وعن الطريق المستقيمة إلى سبيل الزَّيغ والملازمة، المعقبات لصاحبها والمعرج عليها الحسرة والندامة.^{١٦١} وأنّ هذه النفس الأمانة بالسوء، جعلت وصارت تروّج على صاحبها، والمتدلي بجبل غرورها، الشر في معرض الخير، بتحسينه وتزيينه، حتى يظنّه الخير نفسه.^{١٦٢} ومعنى "الجاه" تملك القلوب وانقيادها وتسخرها، وكونها مقهورة في طاعة من قام له الجاه. و"المال" عبارة عن الأعيان المتملكة. وحبّ الجاه والمال من أضرّ شيء دخل القلب، وأشدّ إفساداً له. ووجه ضررها وكونهما صرافين عن الله عزّ وجلّ طلبهما لغيره سبحانه من غير قصد استعانة بهما على سلوك سبيله الموصلة إليه سبحانه.^{١٦٣}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى مناجى العبد إلى الله تعالى الذي كلم بكلام يخفيه على نفس الضال وصارت تروّج على صاحبها وتملك القلوب إلى الجاه والمال.

يَا رَبِّ قَدْ غَلَبْتَنِي وَبِالْأَمَانِي سَبَبْتَنِي
وَفِي الْخُطُوطِ كَبَبْتَنِي وَقَيَّدْتَنِي بِالْأَكْبَالِ

والقراءة الاستكشافية في بيت الحادي والعشرون والثاني والعشرون:

(يَا رَبِّ) بمعنى ينادي سيده او مالكة (قَدْ غَلَبْتَنِي) بمعنى قَهَرُهُ واعتزّ عليه^{١٦٤}
(وَبِالْأَمَانِي) بمعنى بالعهد والحماية والذمة^{١٦٥} (سَبَبْتَنِي) بمعنى أبعدته وغرّبه^{١٦٦} (وَفِي الْخُطُوطِ)

^{١٦٠} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٧٢.

^{١٦١} نفس المرجع، ص ٧٤.

^{١٦٢} نفس المرجع.

^{١٦٣} نفس المرجع، ص ٧٤-٧٥.

^{١٦٤} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٣٢٧٨.

^{١٦٥} نفس المرجع، ص ٤٢٨٣.

^{١٦٦} نفس المرجع، ص ١٩١٢.

بمعنى في اليسر والسعادة^{١٦٧} (كَبَّتِي) بمعنى لم يور^{١٦٨} (وَقَيَّدْتَنِي) بمعنى يعوقه^{١٦٩} (بالأَكْبَال) بمعنى بالأقياد^{١٧٠}

والقراءة التأويلية في البيت الحادي والعشرون والثاني والعشرون:

ثم يردف الناظم الشكوى بهذه النفس إلى الله عز وجل والاستعانة به عليها عند الغلبة. وأن هذه النفس الموصوفة بهذه الأوصاف والمنعوتة بهذه المنعوتة من شأنها أن تغلب صاحبها وتجذبه وتستزله من ذروة مستقرة العلوّي إلى حضيض طبعها السفلي^{١٧١}. والأمامي مقاطع عن المنن، وذلك بتسويات النفس الكاذبة وتسوياتها البعيدة، حتى تسببه بأمامي النفس، وتستعبده في تحصيل مآربها الباطلة^{١٧٢}. ثم يكب في حظوظ النفس العاجلة، لأن تصيره النفس طوع شهوته وأسير هواه، ويكون ذلك ديدنه وهجيره، ولم يلتفت إلى غيره مما سواه، ليس له شغل إلا في ذلك، ولا ينبغي إلا له، ولا تعريج إلا عليه، ولا سكون إلا به، ولا ركون إلا إليه، ولم يبق فيه متسع لغيره، حتى كأنه لم يخلق إلا له، فينسى بذلك مبدأه ومعاده، ومقصود ربه منه ومراده من لزوم العبادة، وسلوك سبيل السعادة، الراقية بمتتهجها إلى مراتب السيادة، الآيلة به إلى الحسنى وزيادة، وذلك بالنزول في جنات النعيم^{١٧٣}. وأن النفس تحسن وتزخرف له مرادها وسؤالها، وتمد له شراكها وحبالها، حتى تقيده بأكبالها، فتزج به في لجة ضررها، وترميه بكبار شررها، وتعزّه بتزيينها وتحسينها، فتكسبه في سجّينها^{١٧٤}. فيتذكر ويرجع إلى تعديل وتسوي النفس، ويتوب إلى تطهيرها وتزكيتها، فجورها وتقواها، ويكفّها عن متابعة هواها، ليبوء بالفوز والفلاح، والسعادة والنجاح، والحصول على سني الأرباح^{١٧٥}.

^{١٦٧} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٩١٩.

^{١٦٨} نفس المرجع، ص ٣٨٠٥.

^{١٦٩} نفس المرجع، ص ٣٧٩٢.

^{١٧٠} نفس المرجع، ص ٣٨١٣.

^{١٧١} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادي، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٧٦.

^{١٧٢} نفس المرجع، ص ٧٦-٧٧.

^{١٧٣} نفس المرجع، ص ٧٧.

^{١٧٤} نفس المرجع.

^{١٧٥} نفس المرجع، ص ٧٧-٧٨.

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى يشتكي العبد إلى الله تعالى
أن والمنعوتة بهذه المنعوتة وتغلب صاحبها، والأمانى مقاطع عن المنن، ثم يكب في حظوظ
النفس العاجلة النفس تحسن حتى له تقيده بأكبالها.

قَدْ اسْتَعْنْتُكَ رَبِّي عَلَى مُدَاوَاةِ قَلْبِي
وَحَلِّ عُقْدَةِ كَرْبِي فَأَنْظُرُ إِلَى الْعَمِّ يَنْجَالُ

والقراءة الاستكشافية في البيت الثالث والعشرون والرابع والعشرون:

قَدْ اسْتَعْنْتُكَ) بمعنى يطلب المساعدة والعون من^{١٧٦} (رَبِّي) بمعنى سيده او مالكة
(عَلَى مُدَاوَاةِ) بمعنى المعالجة على^{١٧٧} (قَلْبِي) بمعنى فؤاده وعقله^{١٧٨} (وَحَلِّ) بمعنى فكّ ونقض
من^{١٧٩} (عُقْدَةَ) بمعنى ما يمسك ويوثق الشيء^{١٨٠} (كَرْبِي) بمعنى الحزن والمشقة^{١٨١} (فَأَنْظُرُ)
بمعنى يناد إلى الله تعالى ليبصر ويتأمله إلى^{١٨٢} (الْعَمِّ) بمعنى الحزن والكرب^{١٨٣} (يَنْجَالُ) بمعنى
يرتفع وينتشر منه^{١٨٤}

والقراءة التأويلية في البيت الثالث والعشرون والرابع والعشرون:

وقد يستعين ويستنصر بالله ويتوكل عليه سبحانه وتعالى ويلتجئ إليه، في جميع
حالاته وسكناته ومترقاته. ليحصل على علاج ومداوة القلب.^{١٨٥} لأن لا يحصل للإنسان
حقيقة القرب من الله تعالى والنزول في جواره ونيل الزلفى لديه إلا بتطهير القلب وتركيبته

^{١٧٦} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٣١٧٩.

^{١٧٧} نفس المرجع، ص ١٤٦٤.

^{١٧٨} نفس المرجع، ص ٣٧١٤.

^{١٧٩} نفس المرجع، ص ٩٧٦.

^{١٨٠} نفس المرجع، ص ٣٠٣١.

^{١٨١} نفس المرجع، ص ٣٨٤٥.

^{١٨٢} نفس المرجع، ص ٤٤٦٥.

^{١٨٣} نفس المرجع، ص ٣٣٠٢.

^{١٨٤} نفس المرجع، ص ٧٣٠.

^{١٨٥} جمال الدين محمد بن زين بن شبيب، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحداية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٨٠.

وتزنيهه وتخليته عن الأخلاق الرديئة، والرعونات النفسية، والنزعات الشيطانية.^{١٨٦} ويستعين ويستنصر بالله على حلّ عقدة الكرب النازل به وعن المغرّب في وجهه والصاد له عن السلوك والسير إلى الله عزّ وجلّ بالفكر والأدكار الموصولين إلى دوام الإقبال.^{١٨٧} وبالنظر من الله عزّ وجلّ بعين الرحمة ينجلي وينجاب ويزول الهم والكرب عن القلب، فبذلك يثمر دوام التوسل إلى حصول المعرفة الإلهية ويستتبّ على وجهه عزّ وجلّ.^{١٨٨}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني يستعين العبد بالله تعالى ليحصل على علاج ومداوة القلب على حلّ عقدة الكرب النازل به، وبالنظر من الله عزّ وجلّ بعين الرحمة ينجلي الهم والكرب عن القلب.

يا رَبِّ يَا حَيَّرَ كَافِي أَخْلِلْ عَلَيْنَا الْعَوَافِي
فَلَيْسَ شَيْءٌ نَمَّ حَافِي عَلَيْكَ تَفْصِيلٌ وَأَجْمَالُ

والقراءة الاستكشافية في البيت الخامس والعشرون السادس والعشرون:

(يا رَبِّ) بمعنى ينادي سيده او مالكة (يَا حَيَّرَ) بمعنى الذي حاصل الشيء على كمالاته^{١٨٩} (كَافِي) بمعنى الذي يحسب ويغنيه من غيره^{١٩٠} (أَخْلِلْ عَلَيْنَا) بمعنى يطلب الحلال إلى الله تعالى على^{١٩١} (الْعَوَافِي) بمعنى الصحة التامة^{١٩٢} (فَلَيْسَ شَيْءٌ) بمعنى فأخرجه من قاعدة عامة^{١٩٣} (نَمَّ) بمعنى أصحح^{١٩٤} (حَافِي) بمعنى الشيء الذي نقيض العلانية^{١٩٥} (عَلَيْكَ

^{١٨٦} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٨٠.

^{١٨٧} نفس المرجع، ص ٨٤.

^{١٨٨} نفس المرجع، ص ٨٥.

^{١٨٩} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ١٢٩٨.

^{١٩٠} نفس المرجع، ص ٣٩٠٨.

^{١٩١} نفس المرجع، ص ٧٣٠.

^{١٩٢} نفس المرجع، ص ٣٠١٨.

^{١٩٣} نفس المرجع، ص ٤١١٢.

^{١٩٤} نفس المرجع، ص ٥٠٧.

^{١٩٥} نفس المرجع، ص ١٢٩١.

تَفْصِيلٌ) بمعنى على الله تعالى فصول وقطع مَّايِزَةٌ^{١٩٦} (وَأَجْمَالٌ) بمعنى جمعه وذكره من غير تفصيل.^{١٩٧}

والقراءة التأويلية في البيت الخامس والعشرون والسادس والعشرون:

ينادي الى الذي كافي على الحقيقة وأنَّ كلَّ شيءٍ مفتقر إليه، ومحتاج إليه في كل أحواله.^{١٩٨} ويسأل من الله العافية الباطنة، الكواملة الصافية، الظاهرة والخافية، للأمراض والأسقام، الكائنة والنازلة بالأرواح والأجسام. والعافية هي مداواة القلب وإزاحة الغم والكرب عنه.^{١٩٩} وليس عند المسؤول له العافية عليه من شؤونه وأموره خافية، بل الخفي والجلي منها عنده سبحانه.^{٢٠٠} ويعلم سبحانه مفصّل الأشياء ومجملها، ليس شيء منها خافياً، ما يخفى وما في الضمائر، من ظاهر وباطن، وجليل ودقيق، وجلي وخفي، وكبير وصغير.^{٢٠١}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني مناجى العبد إلى الله تعالى الذي يحسب من غيره ويسأل من الله العافية الباطنة ويعلم سبحانه مفصّل الأشياء ومجملها، ليس شيء منها خافياً.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^{١٩٦} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٣٤٢٢.

^{١٩٧} نفس المرجع، ص ٦٨٤.

^{١٩٨} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٨٦.

^{١٩٩} نفس المرجع، ص ٨٧.

^{٢٠٠} نفس المرجع.

^{٢٠١} نفس المرجع.

يَا رَبِّ عَبْدُكَ بِبَابِكَ يَخْشَى أَلِيمَ عَذَابِكَ
وَيَرْجِي لِثْوَابِكَ وَعَيْثُ رَحْمَتِكَ هَطَّالٌ

والقراءة الاستكشافية في البيت السابع والعشرون والثامن والعشرون:

(يَا رَبِّ) بمعنى ينادي سيده او مالكة (عَبْدُكَ) بمعنى العابد أو الموحد لمن يعبد الله تعالى (بِبَابِكَ) بمعنى بالوجه الله تعالى (يَخْشَى) بمعنى يخاف ويتفا عن^{٢٠٢} (أَلِيم) الموجه^{٢٠٣} (عَذَابِكَ) بمعنى كل ما شقَّ على الانسان من الله تعالى ومنعه عن مراده^{٢٠٤} (وَيَرْجِي) بمعنى يؤمل في الله تعالى^{٢٠٥} (لِثْوَابِكَ) بمعنى الجزاء على الاعمال خير من الله تعالى^{٢٠٦} (وَعَيْثُ) بمعنى نزل الله تعالى به^{٢٠٧} (رَحْمَتِكَ) بمعنى الرقة والتعطفُ الله تعالى (هَطَّالٌ) بمعنى نازل بشدة^{٢٠٨}.

والقراءة التأويلية في البيت السابع والعشرون والثمين والعشرون:

ينادي ويقف العبد بباب سبحانه وتعالى. والعبد حقيقةً هو المائل بين يدي ربه، والحريص على نيل قربه. والعبودية أشرف مقام التصفح به العبد، وهي الحرية الكاملة من جميع وجوهها. وللعبد في الوقوف والعكوف على باب مولاه، وإضافة فقره وعجزه واضطراره إلى قدرته وغناه العزّ الأفخر، والإكسير الأحمر، والمكانة العظمى، والمزية الكبرى^{٢٠٩} يخاف ويجذر عذاب سبحانه وتعالى المؤلم الروحاني والجسماني، وعذاب الجسماني يعني دار الجحيم وعذاب الروحاني الحجاب عن الله تعالى^{٢١٠} ثم يرجو الثواب إتماماً يكون مع وجود الأعمال

^{٢٠٢} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ١١٦٩.

^{٢٠٣} نفس المرجع، ص ١١٣.

^{٢٠٤} نفس المرجع، ص ٢٨٥٣.

^{٢٠٥} نفس المرجع، ص ١٦٠٤.

^{٢٠٦} نفس المرجع، ص ٥١٩.

^{٢٠٧} نفس المرجع، ص ٣٣٢٣.

^{٢٠٨} نفس المرجع، ص ٤٦٧٤.

^{٢٠٩} جمال الدين محمد بن زين بن شبيب، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٨٩-

٩٠.

^{٢١٠} نفس المرجع، ص ٩٠.

الصالحة الخالصة لله عزّ وجلّ، مع شهود المنة له، والتقصير من نفسه.^{٢١١} ويرجو غيونه الرحمة
المهائلة وبذلك يحصل من باب الفضل والكرم.^{٢١٢}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى ينادي ويقف العبد بباب
سبحانه وتعالى يخاف عذابه ثمّ يرجو والثواب الرحمة المهائلة.

وَقَدْ أَتَاكَ بِعُذْرِهِ وَبِأَنْكَسَارِهِ وَقَفَّرِهِ
فَاهْزِمِ بِبُيُوتِكَ عُسْرِهِ بِمَحْضِ جُودِكَ وَالْإِفْضَالِ

قراءة الاستكشافية في بيت التاسع والعشرون والثلاثون:

(وَقَدْ أَتَاكَ) بمعنى قد يجيء الى الله تعالى^{٢١٣} (بِعُذْرِهِ) بمعنى بالحجّة التي يعتذر بها^{٢١٤}
(وَبِأَنْكَسَارِهِ) بمعنى باليّن والضعيف^{٢١٥} (وَقَفَّرِهِ) بمعنى ليس له ما يكفيه^{٢١٦} (فَاهْزِمِ) بمعنى
اكسر وافلل^{٢١٧} (بِبُيُوتِكَ) بمعنى بالسهولة من الله تعالى^{٢١٨} (عُسْرِهِ) بمعنى نقيض اليسرى^{٢١٩}
(بِمَحْضِ) بمعنى بالخالص^{٢٢٠} (جُودِكَ) بمعنى الجيد من الله تعالى (وَالْإِفْضَالِ) بمعنى اناله من
فضل الله تعالى وأحسن اليه^{٢٢١}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^{٢١١}جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٩١.

^{٢١٢}نفس المرجع، ص ٩٢.

^{٢١٣}ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٢١.

^{٢١٤}نفس المرجع، ص ٢٨٥٤.

^{٢١٥}نفس المرجع، ص ٣٨٩٨.

^{٢١٦}نفس المرجع، ص ٣٤٤٤.

^{٢١٧}نفس المرجع، ص ٤٦٦٤.

^{٢١٨}نفس المرجع، ص ٤٩٥٧.

^{٢١٩}نفس المرجع، ص ٢٩٣٨.

^{٢٢٠}نفس المرجع، ص ٤١٤٥.

^{٢٢١}نفس المرجع، ص ٣٤٢٨.

والقراءة التأويلية في البيت التاسع والعشرون والثلاثون:

وقد يأتي العبد الفقير بشأنه الاعتذار إلى الله من إساءته وجراته وقدمه على التهتك بارتكاب محارمه ومساخطه وعدم القيام بواجب حقه عليه.^{٢٢٢} ويأتي العبد الضعيف بالأسف والتدم والحزن على ما فرط في جنبه والانكسار له ومن أجله. ثم يرجو الله أن يهزم ويرفع ويردّ عسره وشدته وتعبه ونصبه، يبسر الله الموعود.^{٢٢٣} ويحصل العبد على الألفاظ الجارية من ربه، من دفع العسر باليسر على أنواعه المتكاثرة بمحض الجود والإفضال منه سبحانه.^{٢٢٤} ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني يأتي العبد الفقير بشأنه الاعتذار إلى الله على الانكسار له ومن أجله ثم يرجو الله أن يهزم عسره يبسر الله الموعود بمحض الجوده والإفضاله.

وَأَمْنُنْ عَلَيْهِ بِتَوْبِهِ تَغْسِلُهُ مِنْ كُلِّ حَوْبَةٍ
وَأَعْصِمُهُ مِنْ شَرِّ أَوْبِهِ لِكُلِّ مَا عَنَّهُ قَدْ حَالَ

والقراءة الاستكشافية في البيت الحادية والثلاثون والثانية والثلاثون:

(وَأَمْنُنْ عَلَيْهِ) بمعنى يسال الى الله تعالى النعمة ومغفرة (بِتَوْبِهِ) بمعنى بالرجوع من الذنب^{٢٢٥} (تَغْسِلُهُ) بمعنى طهّر الله تعالى^{٢٢٦} (مِنْ كُلِّ حَوْبَةٍ) بمعنى من كل الإثم^{٢٢٧} (وَأَعْصِمُهُ) بمعنى يسال الى الله الحفظ والوقى^{٢٢٨} (مِنْ شَرِّ) بمعنى من الرذائل والخطايا^{٢٢٩} (أَوْبُهُ) بمعنى

^{٢٢٢} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٨٩-

٩٠.

^{٢٢٣} نفس المرجع، ص ٩٤-٩٥.

^{٢٢٤} نفس المرجع، ص ٩٦.

^{٢٢٥} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٤٥٤.

^{٢٢٦} نفس المرجع، ص ٣٢٥٦.

^{٢٢٧} نفس المرجع، ص ١٠٣٦.

^{٢٢٨} نفس المرجع، ص ٢٩٧٦.

^{٢٢٩} نفس المرجع، ص ٢٢٣١.

الرجوع^{٢٣٠} (لِكُلِّ مَا عَنَّهُ) بمعنى لكل الحفظ والوقى عن الله تعالى (قَدْ حَالٌ) بمعنى قد تحول
من حال إلى حال^{٢٣١}

والقراءة التأويلية في البيت الحادية والثلاثون والثانية والثلاثون:

ويسال العبد الفقير عن يمنّ الله إليه بتوبة، ومن محض جوده وفضله المدخر المعدود
لدفع حاجات المحتاجين، ويعطي رجاء الراجين، وذلك بأن يأخذ بناصيته إليه، ويجمع تجامع
قلبه عليه، ويثنيه عن طرق البعد عنه إلى سبيل القرب منه، وعن الزلات والهفوات والمعاصي
والخطيئات وسائر المخالفات صغائرها وكبائرها.^{٢٣٢} ويسال الله عن يطهره ويبرّكه وينقيه من
كلّ ذنبٍ وعصيانٍ ومخالفةٍ. ويعتصم بالله من شرّ أوبة، يعني عودة ورجعةٍ إلى الذنب بعد
التوبة منه والإقلاع عنه، بأن لا يحدث نفسه بالعود إليه، وألا يخطر بقلبه الورود عليه بعد
الصدور عنه.^{٢٣٣} وقد حال هذه من الله تعالى التطهير والحفظ لكل ما عنه.^{٢٣٤}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني يسال العبد الفقير عن يمنّ
الله إليه بتوبة ويطهره من كلّ ذنبٍ، ويعتصم بالله من شرّ أوبة، وقد حال هذه من الله تعالى
التطهير والحفظ لكل ما عنه.

^{٢٣٠} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٤٧٥٦.

^{٢٣١} نفس المرجع، ص ١٠٥٦.

^{٢٣٢} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ٩٧.

^{٢٣٣} نفس المرجع.

^{٢٣٤} نفس المرجع، ص ٩٨.

فَأَنْتَ مَوْلَى الْمَوَالِي الْمُنْفَرِدِ بِالْكَمَالِ
وَبِالْعُلَا وَالتَّعَالِي عَلَوْتَ عَنْ ضَرْبِ الْأَمْثَالِ

والقراءة الاستكشافية في البيت الثالثة والثلاثين والرابعة والثلاثين:

(فَأَنْتَ) بمعنى فالله تعالى (مَوْلَى) بمعنى المالك والسيد^{٢٣٥} (الْمَوَالِي) بمعنى يتمولى علينا أي يتشبه بالسادة^{٢٣٦} (الْمُنْفَرِدِ) بمعنى الذي ليس معه غيره (بِالْكَمَالِ) بمعنى بالشيء كله^{٢٣٧} (وَبِالْعُلَى) بمعنى بالرفعة والشرف^{٢٣٨} (وَالْتَّعَالِي) بمعنى الارتفاع والتشريف^{٢٣٩} (عَلَوْتَ) بمعنى يرتفع^{٢٤٠} (عَنْ ضَرْبِ) بمعنى عن مثل وشكل^{٢٤١} (الْأَمْثَالِ) بمعنى الشبه والنظير^{٢٤٢}.

والقراءة التأويلية في البيت الثالثة والثلاثين والرابعة والثلاثين:

ويأخذ في الثناء على الله بما هو أهله من كونه مولى الموالي، وانفرد بالملك الحقيقي والتعالي المعنوي، وأن سبحانه هو المولى الحقيقي ليس لغيره معه، لا ولاية ولا مثنية في مملكته، وأنه سبحانه المتوحد والمنفرد بالكمال الحقيقي، ليس لغيره من الكمال شيء بالحقيقة، ومتوحد ومتفرد بالعلا والارتفاع الحقيقي المعنوي، فالله عز وجل تعالى عن ضرب الأمثال المؤدية إلى العلم بالمعلوم وما أده أمثال أو خيال أو وهم أو علم أو حد أو عد.^{٢٤٣}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعني ويأخذ في الثناء على الله تعالى الذي المولى الحقيقي ليس لغيره معه ولاية في مملكته، وأنه سبحانه المتوحد بالكمال الحقيقي، فالله عز وجل تعالى عن ضرب الأمثال المؤدية إلى العلم بالمعلوم.

^{٢٣٥} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٤٩٢١.

^{٢٣٦} نفس المرجع.

^{٢٣٧} نفس المرجع، ص ٣٣٧٤.

^{٢٣٨} نفس المرجع، ص ٣٩٣٠.

^{٢٣٩} نفس المرجع، ص ٣٠٨٩.

^{٢٤٠} نفس المرجع، ص ٣٠٩٣.

^{٢٤١} نفس المرجع، ص ٢٥٦٧.

^{٢٤٢} نفس المرجع، ص ٤١٣٢.

^{٢٤٣} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص

١٠٠-١٠١.

جُودُكَ وَفَضْلُكَ وَبِرُّكَ يُرْجَى وَبَطْشُكَ وَقَهْرُكَ
يُخْشَى وَذِكْرُكَ وَشُكْرُكَ لَازِمٌ وَحَمْدُكَ وَالْإِجْلَالُ

والقراءة الاستكشافية في البيت الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين:

(جُودُكَ) بمعنى الجيد ونقيض الرديء من الله تعالى (وَفَضْلُكَ) بمعنى الإحسانه^{٢٤٤}
(وَبِرُّكَ) بمعنى العطيته^{٢٤٥} (يُرْجَى) بمعنى أمّل به^{٢٤٦} (وَبَطْشُكَ) بمعنى فتك بصولة وشدة^{٢٤٧}
(وَقَهْرُكَ) بمعنى غلبه^{٢٤٨} (يُخْشَى) بمعنى يخاف ويتفا (وَذِكْرُكَ) بمعنى والصيته (وَشُكْرُكَ) بمعنى
أثنى على الله تعال لما اولاه من المعروف^{٢٤٩} (لَازِمٌ) بمعنى تعلق بالله تعالى ولم يفارقه^{٢٥٠}
(وَحَمْدُكَ) بمعنى الاثناء اليه^{٢٥١} (وَالْإِجْلَالُ) بمعنى التعظيم اليه^{٢٥٢}

والقراءة التأويلية في البيت الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين:

ويرجو الشاعر الجود والفضل والبرّ من الله تعالى، وأنّ وجوده وفضله وبرّه هو بذل
الأرفاق والمنافع وسدّ الخلات والحاجات.^{٢٥٣} يخشى البطش والقهر من الله تعالى، ويستسلم
وينطرح العبد تحت القهر والقشر الله تعالى، لأنّ كلّ شيءٍ تحت حكمه وطاعته وقدرته
ومشيئته سبحانه وتعالى.^{٢٥٤} فيلازم ويوجب العبد، عن الشكر الله تعالى والذكره والحمده
ولإجلاله.^{٢٥٥}

^{٢٤٤} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٣٤٢٨.

^{٢٤٥} نفس المرجع، ص ٢٥٢.

^{٢٤٦} نفس المرجع، ص ١٦٠٤.

^{٢٤٧} نفس المرجع، ص ٣٠١.

^{٢٤٨} نفس المرجع، ص ٣٧٦٤.

^{٢٤٩} نفس المرجع، ص ٢٣٠٥.

^{٢٥٠} نفس المرجع، ص ٤٠٢٧.

^{٢٥١} نفس المرجع، ص ٩٨٧.

^{٢٥٢} نفس المرجع، ص ٦٦٤.

^{٢٥٣} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩ هـ)، ص

١٠٣.

^{٢٥٤} نفس المرجع، ص ١٠٤.

^{٢٥٥} نفس المرجع، ص ١٠٥.

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى ويرجو العبد الجود والفضل
والبرّ من الله تعالى، ويخشى البطش والقهر منه، ويلتزم العبد، عن الشكر الله تعالى والذكره
والحمّده.

يَا رَبِّ أَنْتَ نَصِيرِي فَلَقِّنِي كُلَّ خَيْرٍ
وَأَجْعَلْ جَنَّاتِكَ مَصِيرِي وَاحْتِمِ بِالْإِيمَانِ الْأَجَالَ

والقراءة الاستكشافية في البيت السابع والثلاثون والثامن والثلاثون:

(يَا رَبِّ) بمعنى يناد سيده او مالكة (أَنْتَ نَصِيرِي) بمعنى الله تعالى المعاونة^{٢٥٦} (فَلَقِّنِي)
بمعنى يسأل الله تعالى الفهم^{٢٥٧} (كُلَّ خَيْرٍ) بمعنى حصول جميع الشيء على كماله^{٢٥٨}
(وَأَجْعَلْ) بمعنى يسأل الله تعالى عن يعطه^{٢٥٩} (جَنَّاتِكَ) بمعنى الفردوس^{٢٦٠} (مَصِيرِي) بمعنى
منتهى الأمر وعاقبته^{٢٦١} (وَاحْتِمِ) بمعنى وضع عليه الخاتم^{٢٦٢} (بِالْإِيمَانِ) بمعنى التصديق
مطلقاً^{٢٦٣} (الْأَجَالَ) بمعنى غاية الوقت^{٢٦٤}

والقراءة التأويلية في البيت السابع والثلاثون والثامن والثلاثون:

ويسأل منه سبحانه وتعالى النصر والمعونة والتأييد، لأنّ كلّ شيء مفتقر إلى نصره
وتأييده، ومحتاج إلى إعانتة وتسديده سبحانه وتعالى، وأنّ يلقي العبد كلّ خير من خزانة

^{٢٥٦} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٤٤٣٩.

^{٢٥٧} نفس المرجع، ص ٤٠٦٦.

^{٢٥٨} نفس المرجع، ص ١٢٩٨.

^{٢٥٩} نفس المرجع، ص ٦٣٧.

^{٢٦٠} نفس المرجع، ص ٦٠٥.

^{٢٦١} نفس المرجع، ص ٢٥٣٥.

^{٢٦٢} نفس المرجع، ص ١١٠١.

^{٢٦٣} نفس المرجع، ص ١٤٣.

^{٢٦٤} نفس المرجع، ص ٣٢.

فضله وجوده وأن يجعل مصيره جنات النعيم بالرحمة الإلهية الحاملة على النصر من عند الله سبحانه وتعالى، وأن يختم له بالحسنى، وهو الوفاة على الإيمان.^{٢٦٥}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى يسأل العبد من الله وتعالى النصر والمعونة، وأن يلقي العبد كل خير وأن يجعل مصيره جنات وأن يختم له بالحسنى.

وَصَلُّ فِي كُلِّ حَالَةٍ عَلَى مُزِيلِ الضَّلَالَةِ
مَنْ كَلَّمْتُهُ الْغَزَالَهَ مُحَمَّدِ الْهَادِي الدَّالِّ

والقراءة الاستكشافية في البيت التاسع والثلاثون والأربعون:

(وَصَلُّ) بمعنى أَدْعُوا^{٢٦٦} (فِي كُلِّ حَالَةٍ) بمعنى فِي الْجَمْعِ أَحْوَالٍ (عَلَى مُزِيلِ) بمعنى عَلَى مَنْ هَالِكٍ^{٢٦٧} (الضَّلَالَةِ) بمعنى الْبَاطِلِ^{٢٦٨} (مَنْ كَلَّمْتُهُ) بمعنى الَّذِي الْنَاطِقِ وَالْجَوَابِ^{٢٦٩} (الْغَزَالَهَ) بمعنى مَرَاوِدٍ^{٢٧٠} (مُحَمَّدِ) بمعنى نَبِينَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ (الْهَادِي) بمعنى الدَّلَالَةِ^{٢٧١} (الدَّالِّ) بمعنى الرُّشْدِ^{٢٧٢}

والقراءة التأويلية في البيت التاسع والثلاثون والأربعون:

ثم يطلب الشاعر من الله تعالى أن يصلي على النبي محمد كل الحالات، دأباً سرمداً، صلاةً باقيةً ببقاء الله أبداً. وأن تكون الصلاة والسلام بكل وقت ومقام عليه المزيل ضلالةً وكفرٍ وشركٍ وبدعةٍ.^{٢٧٣} وأنه صلى الله عليه وسلم كلمته الغزالة، وهذا من أقرب معجزاته.^{٢٧٤}

^{٢٦٥} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحداية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ١١١-١١٠.

^{٢٦٦} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٢٤٩٠.

^{٢٦٧} نفس المرجع، ص ١٩٠١.

^{٢٦٨} نفس المرجع، ص ٢٦٠١.

^{٢٦٩} نفس المرجع، ص ٣٩٢٢.

^{٢٧٠} نفس المرجع، ص ٣٢٥٢.

^{٢٧١} نفس المرجع، ص ٤٦٣٩.

^{٢٧٢} نفس المرجع، ص ١٤١٣.

^{٢٧٣} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحداية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ١١٢-١١١.

^{٢٧٤} نفس المرجع، ص ١١٣.

وأنه صلى الله عليه وسلم الهادي للعباد إلى سبيل الهدى والرشاد، والداد لهم على الحق الإله الجواد، بتيسير مناهج السداد، المعرف لهم جميع ما يصلحهم في المبدئ والمعاد، ظاهراً وباطناً. ٢٧٥. ٢٧٦.

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى يطلب العبد إلى الله تعالى أن يصلي على النبي محمد المزيل ضلالة في كل الحالات وأنه صلى الله عليه وسلم الهادي للعباد إلى سبيل الهدى.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ شُكْرًا عَلَى نِعَمٍ مِنْهُ تَتْرَى
نَحْمَدُهُ سِرًّا وَجَهْرًا وَبِالْعَدَايَا وَالْأَصَالِ

والقراءة الاستكشافية في ال البيت الحادية والأربعون والثانية والأربعون:

(وَالْحَمْدُ لِلَّهِ) بمعنى الاثناء اليه (شُكْرًا) بمعنى اثنى عليه لما اولاه من المعروف^{٢٧٧} (عَلَى نِعَمٍ مِنْهُ) بمعنى على الصنعة والمنة منه^{٢٧٨} (تَتْرَى) بمعنى مجيء الواحد بعد الآخر^{٢٧٩} (نَحْمَدُهُ) بمعنى الاثناء اليه (سِرًّا) ما يكتنم^{٢٨٠} (وَجَهْرًا) بمعنى أعلن^{٢٨١} (وَبِالْعَدَايَا) بمعنى بالبكرة او ما بين الفجر وطلوع الشمس^{٢٨٢} (وَالْأَصَالِ) بمعنى الوقت بين العصر والمغرب أو العشي^{٢٨٣}

^{٢٧٥} جمال الدين محمد بن زين بن شميطة، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ١١٤.

^{٢٧٦} نفس المرجع، ص ١١١-١١٠.

^{٢٧٧} ابن منظور، معجم لسان العربي (دار المعارف)، ص ٩٨٧.

^{٢٧٨} نفس المرجع، ص ٤٤٧٨.

^{٢٧٩} نفس المرجع، ص ٤٧٥٩.

^{٢٨٠} نفس المرجع، ص ٩٨٧.

^{٢٨١} نفس المرجع، ص ٧١٠.

^{٢٨٢} نفس المرجع، ص ٣٢٢٠.

^{٢٨٣} نفس المرجع، ص ٨٩.

والقراءة التأويلية في البيت الحادية والأربعون والثانية والأربعون:

وبعد أن ينطق بهذه المنظومة قولاً، وتحقق بمعانيها حالاً، يرى أنّ المنّة في ذلك الله وحده، فيشكر ويحمده على هذه النعمة التي هي من أجلّ النعم. ^{٢٨٤} وعلى نعمه المتواترة، وأياديه المتظاهرة، الكائنة في الدنيا والآخرة. ^{٢٨٥} ونحمده سبحانه تعالى لازم وواجب وحتم، ظاهراً وباطناً، ونحمده سبحانه وبالغدايا والبكور والأصال، وبالقلب والجنان، والجوارح والأركان، في كل حين وحال. ^{٢٨٦}

ومن القراءة الاستكشافية التأويلية فمعنى المقطعين يعنى فيشكر على هذه النعمة المتواترة يحمد ظاهراً وباطناً في كل حين وحال.

ب. عدم مباشرة التعبير

والعلامات في الشعر تعابير لها معاني أخرى. أطلق عليها اسم "عدم مباشرة التعبير". وفقاً لريفاتير، يحدث هذا بسبب ثلاثة عوامل، وهي إزاحة المعنى (*displacing of meaning*)، تشويه المعنى (*distorting of meaning*) خلق المعنى (*creating of meaning*)،

(أ) إزاحة المعنى

يحدث تغيير المعنى بسبب استخدام اللغة التصويرية، كالتشبيه

(*simile*)، الاستعارة (*metaphor*)، التجسيد (*personification*)،

الرمز (*allegory*)، الكناية (*metonymy*)، سيني دوكي (*sinekdoki*)،

الصور الملحمية (*the parable of epos*). جميع أنواع التعبيرات على شكل

كلمات أو عبارات أو جمل لها معاني أخرى ذات معاني حرفية هي لغة

^{٢٨٤} جمال الدين محمد بن زين بن شميظ، الكواكب الدرية شرح الأبيات الحدادية، (النشر: دار الفتح للدراسة و١٤٢٩هـ)، ص ١١٤.

^{٢٨٥} نفس المرجع، ص ١١٥.

^{٢٨٦} نفس المرجع، ص ١١٧-١١٨.

تصويرية .تهدف اللغة التصويرية إلى دعوة القارئ إلى الاستجابة وتقصير شيء له أبعاد مختلفة في صورة بسيطة. والإزاحة المعنى في هذه القصيدة على النحو التالي:

في البيت الثاني:

فَامُنُّنٌ عَلَيْنَا بِالْإِقْبَالِ # وَكُنْ لَنَا وَاصِلِحِ الْبَالِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "وَكُنْ لَنَا" كاستعارة لها معنى الآخر، يعني أن الشاعر يسأل الكينونة أي الحضر من الله تعالى، ومن الكينونة منه سبحانه يعني التولي للبعد والحفظ والإعانة له.

في البيت الثالث:

يَا رَبِّ يَا رَبَّ الْأَرْبَابِ # عَبْدُكَ فَقَيْرُكَ عَلَى الْبَابِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "عَلَى الْبَابِ" كاستعارة لها معنى الآخر، يعني أن الشاعر يقف على الوجه الله تعالى.

في البيت الرابع:

أَتَى وَقَدْ بَتَّ الْأَسْبَابِ # مُسْتَدْرِكًا بَعْدَ مَا مَالُ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة " أَتَى وَقَدْ بَتَّ الْأَسْبَابَ "

كالاستعارة لها معنى الآخر، يعني أن الشاعر يرجع إلى الله تعالى وقطع

الاسباب التي يعوق ويقطع عن السلوك سبيل الله تعالى.

وفي الكلمة "مُسْتَدْرِكًا بَعْدَ مَا مَالَ" كالاستعارة لها معنى الآخر،

يعني أن الشاعر يستدرك ويتلافى بالتوبة والرجوع، بعد ميله الطريق

القويمة والسبيل السوي.

في البيت الثمين:

أَسْأَلُكَ إِسْبَالَ سَتْرًا # عَلَى الْقَبَائِحِ وَالْأَخْطَالِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "إِسْبَالَ سَتْرًا" كالاستعارة

لها معنى الآخر، يعني أن الشاعر يرجو إلى الله تعالى الستر بمعنى الغفر.

في البيت ستة العشر:

وَسُوءَ فِعْلِي وَتَرْكِي # وَشَهْوَةَ الْقَيْلِ وَالْقَالِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "وَشَهْوَةَ الْقَيْلِ وَالْقَالِ"

كالاستعارة لها معنى الآخر، أن الشاعر يشكو إلى الله من شهوة النفس

في القيل والقيل، يعني ميل النفس إلى الكلام والنطق فيما لا يعني.

في البيت إثنين العشرون:

يَا رَبِّ قَدْ عَلَّبْتَنِي # وَبِالْأَمَانِي سَبَّتَنِي

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "وَبِالْأَمَانِي سَبَّتَنِي"

كلاستعارة لها معنى الآخر، أن الشاعر بعيدا عن المنن الله تعالى، لأن

الأماني مقاطع منه.

في البيت ثلاث والعشرون:

وَفِي الْحُطُوظِ كَبَّتَنِي # وَفَيَدَّتَنِي بِالْأَكْبَالِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "وَفِي الْحُطُوظِ كَبَّتَنِي وَفَيَدَّتَنِي"

بِالْأَكْبَالِ" كلاستعارة لها معنى الآخر، يعني أن الشاعر يكب في

حظوظ النفس العاجلة حتى تقيده بأكبالها.

في البيت واحد والثلاثون:

وَأَمُنْتُ عَلَيْهِ بِتَوْبِهِ # تَغْسِلُهُ مِنْ كُلِّ حَوْبَةٍ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة "تَغْسِلُهُ مِنْ كُلِّ حَوْبَةٍ"

كلاستعارة لها معنى الآخر، يعني أن الشاعر ويسأل الله عن يطهره

ويزكيه وينقيه من كل ذنب وعصيان ومخالفة.

في البيت تسع والثلاثون:

وَصَلُّ فِي كُلِّ حَالَةٍ # عَلَى مُزِيلِ الضَّلَالَةِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة " عَلَى مُزِيلِ الضَّلَالَةِ "

كالاستعارة لها معنى الآخر، يعني أنه صلى الله عليه وسلم مزيل الكفر
والشرك والبدعة.

في البيت واحد والأربعون:

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ شُكْرًا # عَلَى نَعَمٍ مِنْهُ تَتَرَى

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة " عَلَى نَعَمٍ مِنْهُ تَتَرَى "

كالاستعارة لها معنى الآخر، يعني على نعمه المتواترة.

في البيت واحد والأربعون:

نُحْمَدُهُ سِرًّا وَجَهْرًا # وَبِالْعَدَايَا وَالْأَصَالِ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة " نُحْمَدُهُ سِرًّا وَجَهْرًا وَبِالْعَدَايَا

وَالْأَصَالِ " كالاستعارة لها معنى الآخر، يعني نحمده ظاهراً وباطناً، في
كل حين وحال.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ب) انحراف المعنى

يحدث الانحراف في المعنى لثلاثة أمور، وهي الغموض والتناقض والهراء. يكشف تحليل انحراف المعنى في يعني التناقض (*ambiguity*) أي الشروط التي تسببها السخرية والمفارقة. المفارقة هي كلمة رمزية تستخدم للتعبير عن هدف على عكس الواقع. السخرية تستخدم عادة للسخرية أو السخرية. المفارقة هي شكل من أشكال الكلام يقارن بين شيئين متعارضين للغاية. والتناقض في هذه القصيدة على النحو التالي:

في البيت واحد والأربعون:

جُودُكَ وَفَضْلُكَ وَبَرَكَ # يُرْجَى وَبَطْشُكَ وَقَهْرُكَ

يُخْشَى وَذِكْرُكَ وَشُكْرُكَ # لَأَزِمَ وَحَمْدُكَ وَالْإِجْلَالَ

يكشف تحليل تغيير المعنى أن كلمة " جُودُكَ وَفَضْلُكَ وَبَرَكَ يُرْجَى وَبَطْشُكَ وَقَهْرُكَ يُخْشَى وَذِكْرُكَ وَشُكْرُكَ " كالتناقض لها معنى الآخر، يعني يظهر وجود كل من الرجاء والخوف في وقت واحد تناقضًا، لكن المعنى الذي يجب نقله هو في الله حيث يمكن للبشر أن يرجى ويخفى. لأنه المعطي الكل محتاج ما يحتاجه لغير غرض ولا لعوض ولا لحظًا، ودخول كل شيء تحت مشيئته.

ج) ابداء المعنى

قيل ريفاتير، فإن المعنى يحدث إذا كان فضاء النص يعمل كمبدأ منظم لإخراج إشارات من الأمور النحوية التي لا معنى لها لغويًا، مثل المقاطع (*pembaitan*) والانزيمات (*enjambement*)، والقوافي (*rima*) والمتجانسات (*homologues*)، والطباعة (*tipografi*).

١. القوافي

تتكون هذه القصيدة للإمام عبد الله الحداد من ٤٢ أبيات. وفي المقطع الأول والثاني، استخدم القوافي -ا-ا-ا، ثم في المقطع الثاني إلى المقطع الثاني والأربعين، استخدم قافية -ا-ا-ب.

٢. الطباعة

تنتهي الكتابة هذه القصيدة بالحروف السكون بأن الشاعر يشعر السكينة عندما يدعو ويتوكل الى الله تعالى. والطباعة في هذ الشعر على النحو التالي:

المباحث	الشعر	البيت	الرقم
ينتهي هذ المقطع بالحرف لم.	يَا رَبِّ يَا عَالِمِ الْحَالِ ** إِيَّاكَ وَجَّهْتُ الْأَمَالَ فَأَمُنْتُ عَلَيْنَا بِالْإِقْبَالَ ** وَكُنْ لَنَا وَاصِلِحِ الْبَالَ	الأول والثاني	١
ينتهي هذ المقطع بالحرف باء.	يَا رَبِّ يَا رَبِّ الْأَرْبَابِ ** عَبْدُكَ فَقِيرُكَ عَلَى الْبَابِ أَنْتَى وَقَدْ بَتَّ الْأَسْبَابِ ** مُسْتَدْرِكًا بَعْدَ مَا مَالَ	الثالث والرابع	٢

ينتهي هذ المقطع بالحرف كاف ولم.	يَا وَاسِعَ الْجُودِ جُودُكَ ** الْحَيْرُ حَيْرُكَ وَعِنْدَكَ فَوْقَ الَّذِي رَامَ عَبْدُكَ ** فَادْرِكْ بِرَحْمَتِكَ فِي الْحَالِ	الخامس والسادس	٣
ينتهي هذ المقطع بالحرف راء ولم.	يَا مُوجِدَ الْحَلْقِ طُرًّا ** وَمُوسِعَ الْكُلِّ بَرًّا أَسْأَلُكَ إِسْبَالَ سَنَّا ** عَلَى الْقَبَائِحِ وَالْأَخْطَالِ	السبع والثمانين	٤
ينتهي هذ المقطع بالحرف باء ولم.	يَا مَنْ يَرَى سِرِّي قَلْبِي ** حَسْبِي إِطْلَاعُكَ حَسْبِي فَأَمْحُ بِعَفْوِكَ ذَنْبِي ** وَأَصْلِحْ قُصُودِي وَالْأَعْمَالَ	التاسع والعاشر	٥
ينتهي هذ المقطع بالحرف دال ولم.	رَبِّ عَلَيَّكَ اعْتِمَادِي ** كَمَا إِلَيْكَ اسْتِنَادِي صِدْقًا وَأَقْصَى مُرَادِي ** رِضَاؤُكَ الدَّائِمُ الْحَالِ	الحدى عشر والثني عشر	٦
ينتهي هذ المقطع بالحرف نون ولم.	يَا رَبِّ يَا رَبِّ إِنِّي ** أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ عَنِّي وَلَمْ يَنْبَغْ فِيكَ ظَنِّي ** يَا مَالِكَ الْمُلْكِ يَا وَالِ	الثالث عشر والرابع عشر	٧
ينتهي هذ المقطع بالحرف كاف ولم.	أَشْكُو إِلَيْكَ وَأَبْكِي ** مِنْ شَوْمِ ظَلَمِي وَإِفْكِي وَسُوءِ فِعْلِي وَتَرْكِي ** وَشَهْوَةِ الْقَيْلِ وَالْقَالِ	الخامس عشر والسادس عشر	٨
تنتهي هذ البيت بالحرف تاء المربوطة ولم.	وَحُبُّ دُنْيَا ذَمِيمَةٌ ** مِنْ كُلِّ حَيْرٍ عَقِيمَةٌ فِيهَا الْبَلَايَا مُقِيمَةٌ ** وَحَشْوَهَا أَفَاتٌ وَأَشْعَالُ	السابع عشر والثامن عشر	٩

ينتهي هذا المقطع بالحرف تاء المربوطة ولم.	يَا وَيْحَ نَفْسِي الْعَوِيَّةِ ** عَنِ السَّبِيلِ السَّوِيَّةِ أَضْحَتْ تُرْوَجُ عَلَيْهِ ** وَقَصْدُهَا الْجَاهُ وَالْمَالُ	التاسع عشر والعشرون	١٠
ينتهي هذا المقطع بالحرف ياء ولم.	يَا رَبِّ قَدْ غَلَبْتَنِي ** وَبِالْأَمَانِي سَبْتَنِي وَفِي الْخُطُوطِ كَبْتَنِي ** وَقَيَّدْتَنِي بِالْأَكْبَالِ	الحادي والعشرون والثاني والعشرون	١١
ينتهي هذا المقطع بالحرف باء ولم.	قَدْ اسْتَعْنَيْتُكَ رَبِّي ** عَلَى مُدَاوَاةِ قَلْبِي وَحَلَّ عُقْدَةَ كَرْبِي ** فَاَنْظُرْ إِلَى الْعَمِّ يَنْجَالِ	الثالث والعشرون والرابع والعشرون	١٢
ينتهي هذا المقطع بالحرف فاء ولم.	يَا رَبِّ يَا حَيْرَ كَافِي ** أَحْلِلْ عَلَيْنَا الْعَوَافِي فَلَيْسَ شَيْءٌ تَمَّ حَافِي ** عَلَيْكَ تَفْصِيلٌ وَأَجْمَالُ	الخامس والعشرون السادس والعشرون	١٣
ينتهي هذا المقطع بالحرف كاف ولم.	يَا رَبِّ عَبْدُكَ بِبَابِكَ ** يَخْشَى أَلِيمَ عَذَابِكَ وَيَرْجِي لِتَوَابِكَ ** وَعَيْتُ رَحْمَتِكَ هَطَّالُ	السابع والعشرون والثامن والعشرون	١٤
ينتهي هذا المقطع بالحرف تاء المربوطة ولم.	وَقَدْ أَتَاكَ بَعْدْرُهُ ** وَبَانَ كِسَارُهُ وَفُقْرُهُ فَاهْزَمَ بِسِرِّكَ عُسْرُهُ ** بِمَحْضِ جُودِكَ وَالْإِفْضَالِ	التاسع والعشرون والثلاثون	١٥
ينتهي هذا المقطع بالحرف تاء المربوطة ولم.	وَأَمُنْتُ عَلَيْهِ بِتَوْبِهِ ** تَغَسَّلُهُ مِنْ كُلِّ حَوْبِهِ وَأَعَصِمُهُ مِنْ شَرِّ أَوْبِهِ ** لِكُلِّ مَا عَنَّهُ قَدْ حَالَ	الحادية والثلاثون والثانية والثلاثون	١٦

١٧	الثالثة والثلاثين والرابعة والثلاثين	فَأَنْتَ مَوْلَى الْمَوَالِي ** الْمُنْفَرِدِ بِالْكَمَالِ وَبِالْعُلَا وَالتَّعَالِي ** عَلَوْتَ عَنْ ضَرْبِ الْأَمْثَالِ	ينتهي هذ المقطع بالحرف لم.
١٨	الخامسة والثلاثين والسادسة والثلاثين	جُودُكَ وَفَضْلُكَ وَبِرِّكَ ** يُرْجَى وَبَطْشُكَ وَقَهْرُكَ يُخْشَى وَذِكْرُكَ وَشُكْرُكَ ** لَأَزِمَ وَحَمْدُكَ وَالْإِجْلَالَ	ينتهي هذ المقطع بالحرف كاف ولم.
١٩	السابع والثلاثون والثامن والثلاثون	يَا رَبِّ أَنْتَ نَصِيرِي ** فَلَقِّنِي كُلَّ حَيْرٍ وَاجْعَلْ جِنَانَكَ مَصِيرِي ** وَاحْتِمِ بِالْإِيمَانُ الْإِجْلَالَ	ينتهي هذ المقطع بالحرف راء ولم.
٢٠	التاسع والثلاثون والأربعون	وَصَلِّ فِي كُلِّ حَالَةٍ ** عَلَى مُزِيلِ الضَّلَالَةِ مَنْ كَلَّمْتَهُ الْعَزَالَ ** مُحَمَّدِ الْهَادِي الدَّالِ	ينتهي هذ المقطع بالحرف تاء المربوطة ولم.
٢١	الحادى والأربعون والثاني والأربعون	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ شُكْرًا ** عَلَى نِعَمٍ مِنْهُ تَنْتَرَى نَحْمَدُهُ سِرًّا وَجَهْرًا ** وَبِالْعَدَايَا وَالْأَصَالَ	ينتهي هذ المقطع بالحرف راء ولم.

ج. إيجاد المصفوفات (*matriks*) والنماذج (*model*) والمتغيرات (*variant*) الشعرية

والمصفوفة هي كلمة مفتاحية، يمكن أن تكون كلمة واحدة، مجموعة من الكلمات،

جزء من جملة أو جملة بسيطة، والتي يتم شرحها في ترجمة طويلة ومعقدة. وكان مصفوفة في

القصيدة هي المناجاة من العبد إلى الله تعالى واستسلام العبد إليه لكل ضعفه، لأنه ليس

خادما خارج ظله وإرادته. وشكو وبكاء العبد إلى الله تعالى على سوء صفاته وأخطائه

وتقصيره. ثم طلب الحفظ والكونية إلى الله تعالى.

ثمّ يتم تشكيل المصفوفة في نموذج عبارة عن كلمة أو جملة تمثل المقطع في القصيدة.
والنماذج في هذه القصيدة هي مناجاة وخضوع. في كل مقطع يصف العبد الذي لا يملك شيئاً وينتظر رحمة الله تعالى. واعترف العبد بكل نقص لديه، وكان حزيناً واشتكى إلى إلهه. ولذلك يتمنى الخير والوجود والفضل والبرّ من الله تعالى.

وتمّ يصوّر ترجمة النموذج في كل مقطع من القصيدة. تم العثور على هذه المتغيرات في

الآيات التالية.

الرقم	البيت	الشعر	المباحث
١	الأول والثاني	يَا رَبِّ يَا عَالِمَ الْحَالِ ** إِلَيْكَ وَجَّهْتُ الْأَمَالَ فَأَمُنْتُ عَلَيْكَ بِالْإِقْبَالِ ** وَكُنْ لَنَا وَاصِلِحِ الْبَالِ	يناجي العبد المنّ من الله تعالى بالإقبال عليه والكينونة له وإصلاح القلب
٢	السادس	فَوْقَ الَّذِي رَامَ عَبْدُكَ ** فَادْرِكْ بِرَحْمَتِكَ فِي الْحَالِ	يناجي العبد الإدراك بالرحمة في الحال
٣	الثمين	أَسْأَلُكَ إِسْبَالَ سَتْرًا ** عَلَى الْقَبَائِحِ وَالْأَخْطَالِ	يناجي العبد الستر على الذنوب
٤	السابع والعشرون	قَدْ اسْتَعْنَيْتُكَ رَبِّي ** عَلَى مُدَاوَاةِ قَلْبِي	يناجي العبد الاستعانة بالله عزّ وجلّ على مداواة القلب
٥	الثامن والعشرون	وَحَلِّ عُقْدَةِ كَرْبِي ** فَأَنْظُرْ إِلَى الْعَمِّ يَنْجَالِ	يناجي العبد الإزاحة الغم

والكرب بالنظر إليه عنه			
يناجي العبد المنّ بالتوبة من المخالفات والعصمة من الأوب والعود إليها.	وَأْمُنُّنْ عَلَيْهِ بِتَوْبِهِ ** تَغْسِلُهُ مِنْ كُلِّ حَوْبِهِ وَأَعْصِمَهُ مِنْ شَرِّ أَوْبِهِ ** لِكُلِّ مَا عَنَّهُ قَدْ حَالٌ	الحادية والثلاثون والثانية والثلاثون	٦
يناجي العبد الإعطاء كل خير، وجعل المصير الجنان، والختم والوفاة على الإيمان.	يَا رَبِّ أَنْتَ نَصِيرِي ** فَلَقِّنِي كُلَّ حَيْرٍ وَأَجْعَلْ جِنَانَكَ مَصِيرِي ** وَاخْتِمِ بِالْإِيمَانِ الْإِجَالَ	السابع والثلاثون والثامن والثلاثون	٧
يستسلم العبد بالله عزّ وجلّ على النفس الغوية عن طريق الرشد إلى سبيل الغي.	يَا وَيْحَ نَفْسِي الْغَوِيَّةَ ** عَنِ السَّبِيلِ السَّوِيَّةِ	الثالث والعشرون	٨
يستسلم ويشكي العبد إليه عزّ وجلّ من شؤم الظلم والإفك، وسوء الفعل والترك، وشهوة الكلام فيما لا يعني.	أَشْكُو إِلَيْكَ وَأَبْكِي ** مِنْ شُؤْمِ ظَلْمِي وَإِفْكِي وَسُوءِ فِعْلِي وَتَرْكِي ** وَشَهْوَةِ الْقِيلِ وَالْقَالَ	التاسع عشر والعشرون	٩

يستسلم العبد بالله عز وجل على الحب للذميمة. الذميمة.	وَحُبُّ دُنْيَا دَمِيمَةٌ ** مِنْ كُلِّ حَيْرٍ عَقِيمَةٌ فِيهَا الْبَلَايَا مُقِيمَةٌ ** وَحَشْوُهَا أَفَاتٌ وَاشْعَالُ	الحادى والعشرون والثاني والعشرون	١٠
---	--	-------------------------------------	----

د. الهيبوجرام (Hipogram)

الهيبوجرام هو نص يمثل خلفية إنشاء نص آخر أو قصيدة تكون خلفية لإنشاء قصيدة أخرى. عندما تتماشى القصيدة الجديدة مع القافية التي هي الهيبوجرام، ستحصل القصيدة الجديدة على معناها الحقيقي. لذلك لا يمكن فصل الشعر عن علاقته التاريخية بالشعر السابق. وكان النص الذي خلفية لإنشاء هذه القصيدة هو كلام الله ورسوله الذي يعد الخير بالتقوى والعبودية. وقال الله عز وجل: ﴿ وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴾ [الذاريات: ٥٥] ﴿ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴾ [غافر: ١٣]، ﴿ وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى ﴾ [المائدة: ٢]، ﴿ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴾ [العصر: ٣]. وقال رسول الله ﷺ: اتق الله حيثما كنت».

وكانت القصيدة "يا رب يا عالم الحال" هي التصويرية من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية وفيها جمعات من الجملة التذكير والتذكير على البر والتقوى، والتواصي بالحق. فبحسب الباحث الهيبوجرام من القصيدة "يا رب يا عالم الحال" هي تصوير لمنجاة لإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحداد المستوحاة من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية.

باب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

وبعد عرض البيانات وتحليلها يقدم الباحث الخلاصة هذا البث العلمي وهي:

١. معني الشعر بالقراءة الاستكشافية والتأويلية في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام

الحبيب عبد الله بن علوي الحداد هي: ان هذه القصيدة تشتمل من العلم التوحيد

والعلوم الإسلامية، ومناجاة العبد إلى ربه لكل خير والاستعانة به عزّ وجلّ لكل شرّ

في الدنيا والآخرة. وإقرار العبد بالنعمة الله سبحانه، وشكر عليها، وشكو العبد إلى

الله تعالى على الأخطاء والذنوب.

٢. وعدم مباشرة التعبير في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام الحبيب عبد الله بن

علوي الحداد هي: إزاحة المعنى في البيت الثالث والتمين والرابع الثمين ستة العشر

إثنين العشرون في البيت ثلاث والعشرون واحد والثلاثون تسع والثلاثون تسع والثلاثون

واحد والأربعون واحد والأربعون. وانحراف المعنى في هذه القصيدة هي التناقض في

البيت واحد والأربعون. وخلق المعنى في هذه القصيدة هي تنتهي الكتابة القصيدة

بالحروف السكون بأن الشاعر يشعر السكينة عندما يدعو ويتوكل الى الله تعالى.

٣. والمصفوفة في القصيدة "يا رب يا عالم الحال" للإمام الحبيب عبد الله بن علوي الحداد

هي المناجاة من العبد إلى الله تعالى. ثمّ يتم تشكيل المصفوفة في نموذج عبارة عن كلمة

أو جملة تمثل المقطع في القصيدة. والنماذج في هذه القصيدة هي مناجاة وخضوع. في

كل مقطع يصف العبد الذي لا يملك شيئاً وينتظر رحمة الله تعالى. واعترف العبد بكل

نقص لديه، وكان حزينًا واشتكى إلى إلهه. ولذلك يتمنى الخير والوجود والفضل والبرّ من الله تعالى. وثمّ يصوّر ترجمة النموذج في كل مقطع من القصيدة. تم العثور على هذه المتغيرات في البيت الأول والثاني وسادس الثمين وتاسع عشر والعشرين وسابع والعشرون وثامن والعشرون وحادية والثلاثون وثانية والثلاثون وسابع والثلاثون وثامن والثلاثون وثالث والعشرون.

٤. والهيوجرام الذي خلفية لإنشاء هذه القصيدة هو كلام الله ورسوله الذي يعد الخير بالتقوى والعبودية. وكانت هذه القصيدة التصويرية من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية وفيها جمعات من الجملة التذكر والتذكير والتعاون على البر والتقوى.

ب. الإقتراحات

الحمد لله ربّ العالمين، قد تم البحث بعون الله عزّ وجلّ وتوفيقه تحت اشرافه المكرمة إني زلفى هداية الماجستير. فيرجو الباحث أن يكون لهذا البحث منافع كثيرة لمن قرأه ومن يستفيد منه، وكل من ساهم في إتمامه.

وهذا البحث لا يخلو من الخطاء وبعيد عن الكمال. فلذلك يرجو الباحث من القراء والباحثين أن يلاحظوا مع التصحيح على الأخطاء والنقصان، فلذا يرجو الإقتراحات والانتقادات والارشادات لكميل هذا البحث العلمي.

المراجع

أ. المراجع العربية

- ابن خلدون، عبد الرحمن. ٢٠٠٤م. مقدمة ابن خلدون، تحقيق حامد الطاهر، القاهرة: دار الفجر للتراث.
- ابن فارس، أبو الحسين أحمد بن فارس. الصحاح في فقه اللغة ولسان العرب في كلامها، تحقيق السيد أحمد صقر، دار المعارف. القاهرة.
- ابن منظور، معجم لسان العربي. دار المعارف.
- الإدارة العامة لتطوير الخطوط. ١٤٢٦هـ. الأدب العربي وتاريخه أول ثنوى. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.
- الإدارة العامة لتطوير الخطوط. ١٤٢٦هـ. الأدب العربي وتاريخه ثاني ثنوى. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.
- برادوبو، رشمات دجوكو. ١٩٩٩م. السيميائية: النظرية والطريقة وتطبيقها في المعنى الأدبي، العلوم الإنسانية.
- برونوين مارتن وفليزيتاس رينجهام. ٢٠٠٨م. معجم مصطلحات السميوطيقا، ترجمة عابد خزندار، القاهرة: المركز القومي للترجمة.
- الحداد، عبد الله بن علوي، توضيحات الإمام الحداد لمعاني بعض أحاديث خير العباد.
- الحداد، عبد الله بن علوي، ديوان الإمام الحداد المسمى الدر المنظوم لذوي العقول والفهوم: ناشره والمعتني بتحقيقه: عبد القادر الجيلاني بن سالم الخرد، الطبعة الثانية، ١٤٢١ هـ.
- سميط، محمد بن زين. غاية القصد والمراد في مناقب الامام الحداد.
- عدنان حقي. ١٩٨٧م. الفصل في العروض والقافية وفنون الشعر، دار الرشيد: بيروت.
- فان يان لوكسمبورغ وآخرون. ١٩٩٢م. مقدمة في الأدب (إندونيسي بقلم ديك هارتوكو)، جاكرتا: جراميديا.
- المشهور، عبد الرحمن بن محمد. ١٤٠٤ هـ. شمس الظهيرة، الجزء الأول.

ب. المراجع الأجنبية

- A. Sayuti, Suminto.** 1985 *Puisi dan Pengajarannya*, Semarang: IKIP Semarang Press.
- bin al-Hajjâj,** Muslim. *Shahih Muslim*, Beirut: Dâr Ihyâ al-Turâts al-Arabi.
- Djoko, Rachmat.** 2010. *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma Dan Analisis Struktural Dan Semiotik*, Yogyakarta: Gajah Mada University.
- Fille, Rene & Warren,** Austin. 2014. *Teori sastra*, PT Grammedia Pustaka Utama : Jakarta.
- K. R, Nyoman.** 2015. *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra*, Pustaka Pelajar : Yogyakarta.
- Nursida, Ida & Choironi, Merry.** 2020. "*Semiotik Dalam Puisi Sufistik*", Banten: Media Madni.
- Pradobo, R.D., dkk,** Puisi, B. 2010. *Norma Strata Analytics, Struktural dan Semiotika*, Yogyakarta: Pers Universitas Gajah Mada.
- Preminger, Alex (ed.). dkk.** 1974. *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, New Jersey: Princeton University.
- Riffaterre, Michael.** 1984. *Semiotis of Poetry*, Bloomington: Indiana of University Press.
- Samsu.** 2017. *METODE PENELITIAN: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, serta Research & Development*. Jambi: PUSAKA.
- b,** 2016. *Metode penelitian sastra: analisis struktur puisi*, Pustaka Pelajar: Yogyakarta.
- Sugiyono.** 2014. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*, Bandung: Alfabeta.
- Suwartono.** 2014. *Dasar-dasar Metodologi Penelitian*, Yogyakarta : Penerbit ANDI.
- Ghaluh Syafethi,** "*Semiotika Riffaterre: Kasih Sayang Pada Puisi An Die Freude Karya Johann Christoph Friedrich Von Schiller*", Skripsi, (Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman UNY, 2016).
- Muhammad Affan,** "*Analisis Semiotika Riffaterre Pada Puisi Ila Ummi karya Mahmoud Darwish*", Skripsi, (Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab IAIN SALATIGA, 2021).
- Latifah, S & Widaningsih, W** (2019) *Penerapan gaya inkuiri dalam pembelajaran menulis puisi pada siswa sekolah menengah*. Parole (Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia).

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : محمد إقبال أفندي

رقم التسجيل : U٢٠١٩٣٠٦٤

العنوان : معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير

لأعلن أن البحث بعنوان الوطنية "معنى اللاهوت في القصيدة "يا رب يا عالم الحال": دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير" هي حقا نتيجة بحثي / عملي الخاص باستثناء الأجزاء التي تمت الإشارة إليها من قبل المصادر بناء على مدونة أخلاقيات علمية وخالية من الانتحال وفقا للوائح المعمول بها في جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جيمبر. إذا اتضح في المستقبل أنني قد ارتكبت أعمال سرقة أدبية، فسأكون مسؤولاً بالكامل وأقبل العقوبات التي فرضها على جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جيمبر.

جمبر، ١٢ أبريل ٢٠٢٣ م

الباحث



محمد إقبال أفندي

U٢٠١٩٣٠٦٤

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ترجمة الباحث



الإسم : محمد إقبال أفندی

رقم التسجيل : U20193064

تاريخ الميلاد : جمبر، 23 فبراير 2000

رقم الهاتف : 088228201603

العنوان : بكسل ساري- جمبر- جاوة الشرقية

الشعبة : اللغة العربية وأدبها

السيرة التربوية :

1. المدرسة روضة الأطفال بستان العلوم للسنة (2006 م)
2. المدرسة الابتدائية الحكومية كُمبيرانا 3 للسنة (2009 م)
3. المدرسة الثانوية الحكومية تغكول 4 للسنة (2016 م)
4. المدرسة العالية دار التوحيد مالانج للسنة (2019 م)
5. الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر للسنة (2023 م)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER